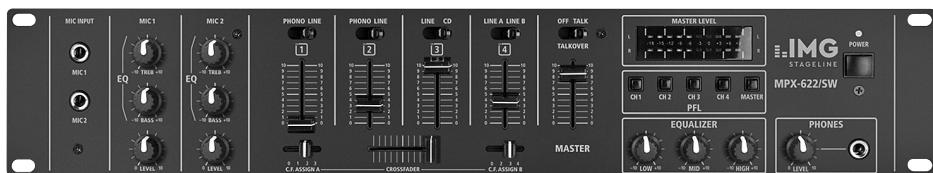


# Stereo-Audio-Mischpult Stereo Audio Mixer



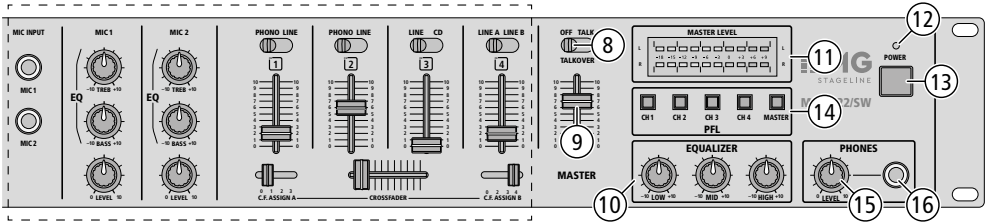
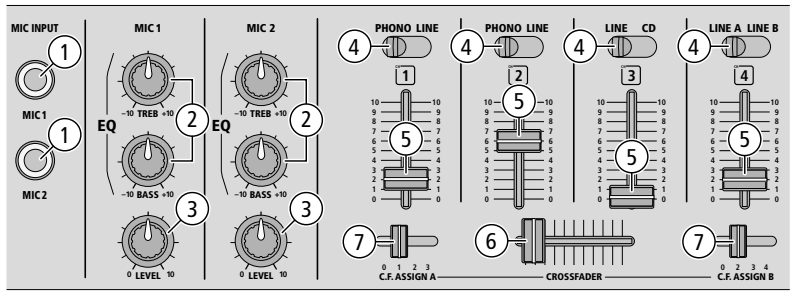
## MPX-622/SW

Bestellnummer • Order Number 0202210

BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
BRUGSANVISNING  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJE

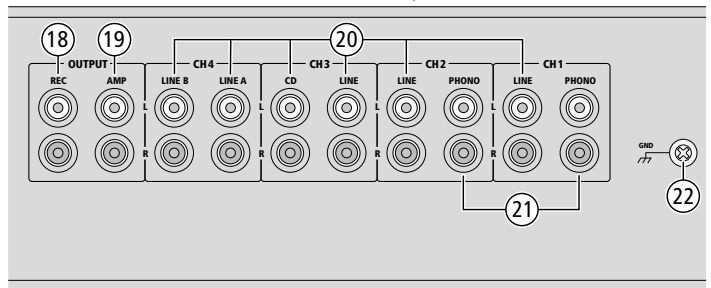
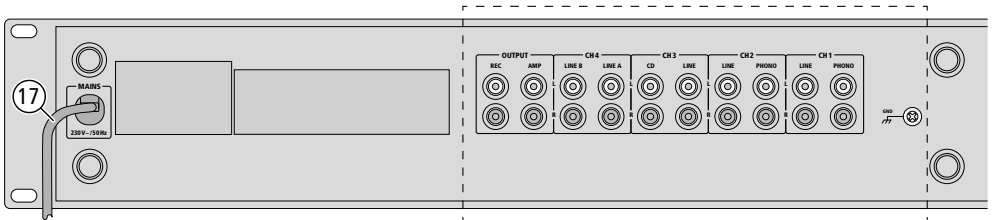


**Deutsch** . . . . . Seite 4  
**English** . . . . . Page 8  
**Français** . . . . . Page 12  
**Italiano** . . . . . Pagina 16  
**Nederlands** . . . . . Pagina 20  
**Español** . . . . . Página 24  
**Português** . . . . . Página 28  
**Dansk** . . . . . Sida 32  
**Svenska** . . . . . Sidan 36  
**Suomi** . . . . . Sivulta 40



Frontseite

Rückseite



# Stereo-Audio-Mischpult

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer mit Grundkenntnissen in der Audiotechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

## 1 Übersicht

### 1.1 Frontseite

- 1 Mono-Eingänge MIC 1 und MIC 2 (6,3-mm-Klinkenbuchsen) zum Anschluss von Mikrofonen
- 2 Bassregler (BASS) und Höhenregler (TREB) für die Mikrofonkanäle
- 3 Lautstärkereglern für die Mikrofonkanäle
- 4 Eingangsumschalter für die Kanäle CH 1–CH 4
- 5 Lautstärkereglern (Fader) für die Eingangskanäle CH 1–CH 4
- 6 Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen zwei der Kanäle CH 1–CH 4; die jeweiligen Kanäle werden mit den beiden Schaltern C.F. ASSIGN (7) gewählt
- 7 Schalter C.F. ASSIGN A und B zur Wahl der zwei Kanäle, zwischen denen übergeblendet werden soll  
Zum Ausschalten der Überblendfunktion beide Schalter auf Position 0 stellen.
- 8 Talkover-Schalter für Mikrofondurchsagen: In Position TALK werden die Pegel der Kanäle CH 1–CH 4 um 15 dB abgesenkt.
- 9 Summenlautstärkereglern (Fader) für den Ausgang AMP (19)
- 10 3fache Klangregelung für die Ausgänge; bestehend aus Höhenregler (HIGH), Mittenregler (MID) und Tiefenregler (LOW)
- 11 Stereo-VU-Meter für den Ausgang AMP (19)
- 12 Betriebsanzeige POWER
- 13 Ein-/Ausschalter POWER
- 14 PFL-Tasten zum Abhören der Eingangskanäle CH 1–CH 4 und des Summenkanals über einen Kopfhörer
- 15 Lautstärkereglern für den Kopfhörer an der Buchse (16)
- 16 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz  $\geq 8 \Omega$ )


### 1.2 Rückseite

- 17 Netzkabel zum Anschluss an  $\sim 230\text{V}/50\text{Hz}$
- 18 Stereo-Ausgang REC (Cinch-Buchsen) für den Anschluss eines Tonaufnahmegeräts; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Summenreglers (9)
- 19 Stereo-Summenausgang AMP (Cinch-Buchsen) für den Anschluss eines Verstärkers
- 20 Stereo-Eingänge LINE A, LINE B, CD und LINE (Cinch-Buchsen) für die Kanäle CH 1–CH 4 zum Anschluss von Geräten mit Line-Pegel (z. B. CD/MP3-Spieler)
- 21 Stereo-Eingänge PHONO (Cinch-Buchsen) für die Kanäle CH 1 und CH 2 zum Anschluss von Plattenspielern mit Magnetsystem
- 22 Anschluss für gemeinsamen Massepunkt, z. B. für Plattenspieler

## 2 Sicherheits- und Gebrauchshinweise

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

**WARNUNG** Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften.

### 3 Einsatzmöglichkeiten

Das Audio-Mischpult mit vier Stereo-Eingangskanälen und zwei Mono-Mikrofonkanälen eignet sich sowohl für beliebige DJ-Anwendungen im professionellen oder privaten Bereich als auch für den Einsatz in einer ELA-Anlage.

Das Mischpult kann frei aufgestellt oder in ein Rack (482 mm/19") eingebaut werden. Für den Rackeinbau wird eine Höhe von 2 HE (Höhen-einheiten) = 89 mm benötigt.

### 4 Inbetriebnahme

Vor dem Herstellen/Trennen von Anschlüssen alle beteiligten Geräte ausschalten.

- 1) Mikrofone an die Eingangsbuchsen (1) der Mikrofonkanäle MIC 1 und MIC 2 anschließen.
- 2) Stereo-Tonquellen an die entsprechenden Eingangsbuchsen der Kanäle CH 1–CH4 anschließen (weiße Buchse L: linker Kanal; rote Buchse R: rechter Kanal):
  - LINE A, LINE B, CD und LINE (20) für den Anschluss von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tuner, CD/MP3-Spieler, Kassettenspieler)
  - PHONO (21) für den Anschluss von Plattenspielern mit Magnetsystem
- 3) Die Eingangsumschalter (4) für die Kanäle CH 1–CH4 auf die entsprechende Position stellen.
- 4) Den Verstärker an die Ausgangsbuchsen AMP (19) anschließen.

- 5) Für eventuelle Tonaufnahmen ein Aufnahme-gerät an die Ausgangsbuchsen REC (18) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Summenreglers (9).
- 6) Den Stecker des Netzkabels (17) in eine Steckdose (~ 230V/50Hz) stecken.
- 7) Vor dem Einschalten des Mischpults den Summenregler (9) auf Minimum stellen, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Schalter POWER (13) einschalten. Die Betriebsanzeige (12) leuchtet.
- 8) Die angeschlossenen Geräte einschalten.

### 5 Bedienung

Vor der ersten Bedienung des Mischpults alle Klangregler (2 und 10) auf Mittelposition und den Talkover-Schalter (8) auf OFF stellen. Beide Schalter C.F. ASSIGN (7) auf Position 0 schieben (Überblendfunktion ausgeschaltet).

**VORSICHT** Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nicht zu hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen!



#### 5.1 Mischen der Stereo-Tonquellen

- 1) Mit dem Summenregler (9) wird die Gesamtlautstärke der angeschlossenen Tonquellen eingestellt. Zur optimalen Einstellung der Eingangskanäle den Summenregler auf ca.  $\frac{2}{3}$  des Maximums stellen, z. B. auf Position 7.
- 2) Mit den Fadern (5) die Lautstärke für die Eingangskanäle CH 1–CH4 einstellen. Das VU-Meter (11) zeigt den Signalpegel am Summenausgang AMP (19) an. Bei 0 dB ist das Mischpult voll ausgesteuert. Übersteuerungen zeigt das VU-Meter durch Aufleuchten der roten LEDs an.
- 3) Mit der 3fachen Klangregelung (10) das gewünschte Klangbild für die beiden Ausgänge REC (18) und AMP (19) einstellen: Mit den Reglern lassen sich die Tiefen (LOW), Mitten (MID) und Höhen (HIGH) um bis zu 10 dB anheben bzw. absenken. Stehen die Regler in der

Mittelstellung, findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt.

- 4) Mit dem Crossfader (6) kann zwischen zwei der Kanäle CH 1–CH 4 übergeblendet werden. Dazu mit den Schaltern C.F. ASSIGN A und B (7) die gewünschten Kanäle wählen:

C.F. ASSIGN A: Position 1, 2 oder 3 zur Wahl des Kanals CH 1, CH 2 oder CH 3

C.F. ASSIGN B: Position 2, 3 oder 4 zur Wahl des Kanals CH 2, CH 3 oder CH 4

Steht der jeweilige Schalter auf Position 0, ist kein Kanal gewählt.

Bei Aufziehen des Crossfaders nach links, wird der mit dem Schalter C.F. ASSIGN A gewählte Kanal eingeblendet und bei Aufziehen des Faders nach rechts der mit dem Schalter C.F. ASSIGN B gewählte Kanal. Steht der Fader in Mittelstellung, werden beide Kanäle gleichzeitig auf die Ausgänge gegeben. Zum Ausschalten der Überblendfunktion beide Schalter C.F. ASSIGN auf Position 0 stellen.

## 5.2 Vorhören der Kanäle

Über die Vorhörfunktion (PFL = Pre Fader Listening) ist es möglich, jeden einzelnen der Eingangskanäle CH 1–CH 4 sowie den Summenkanal MASTER über einen Kopfhörer abzuhören. Der Pegel des abgehörten Signals ist unabhängig von der Stellung des dazugehörigen Kanalfaders.

- 1) Einen Stereo-Kopfhörer (Impedanz  $\geq 8\Omega$ ) an die Buchse (16) anschließen.
- 2) Die entsprechende PFL-Taste (14) des Kanals drücken.
- 3) Mit dem Regler LEVEL (15) die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

## 5.3 Mikrofondurchsagen

- 1) Für die Mikrofonkanäle MIC 1 und MIC 2 die gewünschte Lautstärke mit den Reglern LEVEL (3) einstellen.
- 2) Mit den Reglern (2) das gewünschte Klangbild einstellen: Die Tiefen (BASS) und Höhen (TREB) lassen sich bis zu 10 dB anheben bzw. absenken.

- 3) Zur besseren Verständlichkeit einer Mikrofondurchsage lassen sich die Pegel der Kanäle CH 1–CH 4 um 15 dB absenken. Dazu den Talkover-Schalter (8) auf Position TALK stellen. In Position OFF ist die Talkover-Funktion abgeschaltet.

## 6 Technische Daten

### Eingänge

2 × Mic, mono: . . . . .	1 mV/600 $\Omega$
2 × Phono, stereo: . . . . .	3 mV/50 k $\Omega$
6 × Line, stereo: . . . . .	150 mV/100 k $\Omega$

### Ausgänge

1 × Amp, stereo: . . . . .	0,775 V/600 $\Omega$
1 × Record, stereo: . . . . .	0,775 V/600 $\Omega$
1 × Kopfhörer, stereo: . . . . .	$\geq 8\Omega$

Frequenzbereich: . . . . . 20–20 000 Hz

Klirrfaktor: . . . . . 0,1 %

Störabstand: . . . . . 65 dB

### Klangregler

3 × Tiefen: . . . . .	$\pm 10$ dB/100 Hz
1 × Mitten: . . . . .	$\pm 10$ dB/1 kHz
3 × Höhen: . . . . .	$\pm 10$ dB/10 kHz

Talkover: . . . . . –15 dB

Stromversorgung: . . . . . ~ 230 V/50 Hz

Leistungsaufnahme: . . . . . 10 VA

Einsatztemperatur: . . . . . 0–40 °C

Abmessungen (B × H × T): . . . . . 482 × 89 × 95 mm

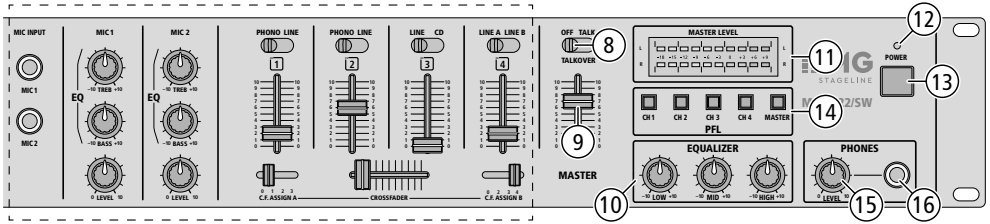
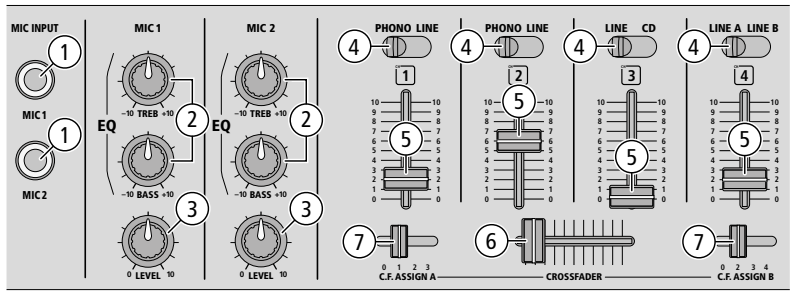
Höheneinheiten: . . . . . 2 HE

Gewicht: . . . . . 2,4 kg

### Anschlüsse

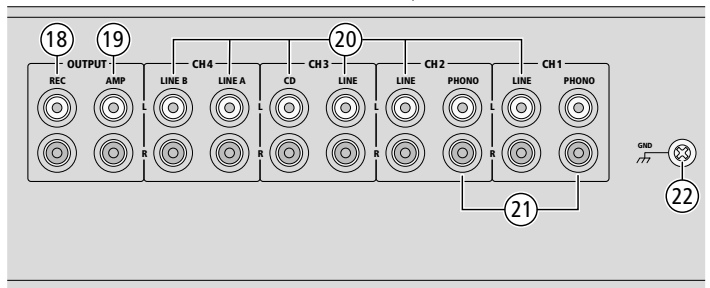
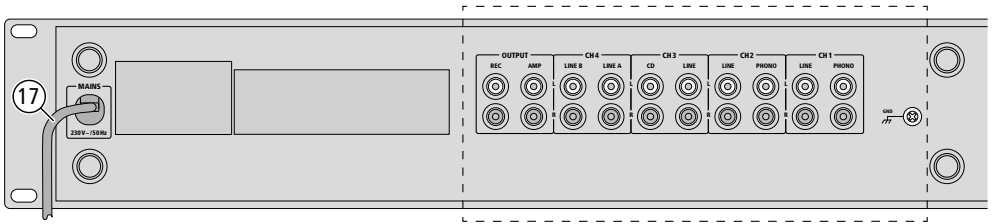
Mic: . . . . .	2 × 6,3-mm-Klinke
Kopfhörer: . . . . .	1 × 6,3-mm-Klinke
Alle anderen	
Audioanschlüsse: . . . . .	20 × Cinch

Änderungen vorbehalten.



### Front panel

### Rear panel





# Stereo Audio Mixer

These instructions are intended for users with basic knowledge of audio technology. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

## 1 Overview

### 1.1 Front panel

- 1 Mono inputs MIC 1 and MIC 2 (6.3 mm jacks) to connect microphones
- 2 Bass controls and treble controls for the microphone channels
- 3 Volume controls for the microphone channels
- 4 Input selector switches for the channels CH1–CH4
- 5 Volume controls (faders) for the input channels CH1–CH4
- 6 Crossfader for fading between two of the channels CH1–CH4; the respective channels are selected with the two C.F. ASSIGN switches (7)
- 7 Selector switches C.F. ASSIGN A and B to select two of the channels for crossfading  
To deactivate the crossfading function, set both switches to position 0.
- 8 Talkover switch for microphone announcements: in TALK position, the levels of channels CH1–CH4 are attenuated by 15 dB.
- 9 Master volume control (fader) for the output AMP (19)
- 10 3-way equalizer for the outputs; consisting of the controls HIGH, MID and LOW
- 11 Stereo VU meter for the output AMP (19)
- 12 POWER LED
- 13 POWER switch
- 14 PFL buttons to monitor the input channels CH1–CH4 and the master channel via headphones
- 15 Volume control for the headphones connected to the jack (16)
- 16 6.3 mm jack to connect stereo headphones (impedance  $\geq 8\Omega$ )

### 1.2 Rear panel

- 17 Mains cable for connection to  $\sim 230\text{V}/50\text{Hz}$
- 18 Stereo output REC (RCA jacks) to connect an audio recorder; the recording level is independent of the position of the MASTER fader (9)
- 19 Stereo master output AMP (RCA jacks) to connect an amplifier
- 20 Stereo inputs LINE A, LINE B, CD and LINE (RCA jacks) for the channels CH1–CH4 to connect devices with line level (e. g. CD/MP3 player)
- 21 Stereo inputs PHONO (RCA jacks) for the channels CH1 and CH2 to connect turntables with magnetic system
- 22 Connection for the common ground point, e. g. for turntables

## 2 Safety Notes and Instructions for Use

The device corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

The device corresponds to the relevant UK legislation and is therefore marked with **UKCA**.

**WARNING** The device uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.



- The device is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the device.
- Immediately disconnect the mains plug from the mains socket
  1. if there is visible damage to the device or to the mains cable,
  2. if a defect might have occurred after the device was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.
 The device must in any case be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by skilled personnel only.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket; always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- **For UK use only**

The mains plug must only be replaced by skilled personnel.

The wires in this mains cable are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral

brown = live

If the colours of the wires in the mains cable do not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. Connect the blue wire to the terminal marked with the letter N or coloured black.
2. Connect the brown wire to the terminal marked with the letter L or coloured red.

No guarantee claims for the device and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the device is used for purposes other than originally intended, if it is not correctly connected or used or if it is not expertly repaired.



If the device is to be put out of operation definitively, dispose of the device in accordance with local regulations.

### 3 Applications

The audio mixer with four stereo input channels and two mono microphone channels is suited for any desired DJ applications for professional or private use and for applications in PA systems.

The mixer can be used as a table top device or be installed into a rack (482 mm/19"). For rack installation, two rack units = 89 mm are necessary.

### 4 Before Operation

Prior to connecting/disconnecting, switch off all devices concerned.

- 1) Connect microphones to the input jacks (1) of the microphone channels MIC 1 and MIC 2.

- 2) Connect stereo audio sources to the corresponding input jacks of channels CH 1–CH 4 (white jack L: left channel; red jack R: right channel):
  - LINE A, LINE B, CD and LINE (20) to connect devices with line level (e. g. tuner, CD/MP3 player, cassette player)
  - PHONO (21) to connect turntables with magnetic system
- 3) Set the input selector switches (4) for the channels CH 1–CH 4 to the corresponding position.
- 4) Connect the amplifier to the output jacks AMP (19).
- 5) For any audio recordings, connect a recorder to the output jacks REC (18). The recording level is independent of the position of the MASTER control (9).
- 6) Connect the plug of the mains cable (17) to a mains socket (~ 230V/50Hz).
- 7) Before switching on the mixer, set the MASTER control (9) to minimum position to avoid loud switch-on. Then switch on the mixer with the switch POWER (13). The POWER LED (12) will light up.
- 8) Switch on the devices connected.

## 5 Operation

Before using the device for the first time, set all equalizer controls (2 and 10) to mid-position and the talkover switch (8) to OFF. Set both C.F. ASSIGN switches (7) to position 0 (crossfading function deactivated).

### CAUTION



Never adjust the audio system and the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing!

### 5.1 Mixing the stereo audio sources

- 1) Use the MASTER fader (9) for adjusting the total volume of all audio sources connected. For optimum adjustment of the input channels, set the MASTER fader to approx.  $\frac{2}{3}$  of its maximum position, e. g. position 7.

- 2) With the faders (5), adjust the volume for the input channels CH 1–CH 4. The VU meter (11) shows the signal level at the master output AMP (19). At 0 dB, the mixer is set to maximum gain. In case of overload, the red LEDs of the VU meter light up.
- 3) Adjust the desired tone for the two outputs REC (18) and AMP (19) with the 3-way equalizer (10): the controls can be used to attenuate or boost the LOW, MID and HIGH frequencies by up to 10 dB. With the controls in mid-position, there is no effect on the frequency response.
- 4) The crossfader (6) is used to fade between two of the channels CH 1–CH 4. To do so, select the desired channels with the C.F. ASSIGN switches A and B (7):  
 C.F. ASSIGN A: position 1, 2 or 3 to select channel CH 1, CH 2 or CH 3  
 C.F. ASSIGN B: position 2, 3 or 4 to select channel CH 2, CH 3 or CH 4  
 When the respective switch is in position 0, no channel is selected.  
 When moving the crossfader to the left, the channel selected with the C.F. ASSIGN A switch is faded in and when moving the fader to the right, the channel selected with the C.F. ASSIGN B switch is faded in. When the fader is in mid-position, both channels are sent to the outputs at the same time. To deactivate the crossfading function, set both C.F. ASSIGN switches to position 0.

## 5.2 Monitoring the channels

With the monitoring function (PFL = Pre Fader Listening), it is possible to monitor each individual input channel CH 1–CH 4 and the MASTER channel via headphones. The level of the signal monitored is independent of the position of the corresponding channel fader.

- 1) Connect stereo headphones (impedance  $\geq 8 \Omega$ ) to the jack (16).
- 2) Press the corresponding PFL button (14) of the channel.
- 3) Adjust the desired headphone volume with the LEVEL control (15).

## 5.3 Microphone announcements

- 1) Adjust the desired volume with the LEVEL controls (3) for the microphone channels MIC 1 and MIC 2.
- 2) Adjust the desired sound with the controls (2): the low (BASS) and high (TREB) frequencies can be attenuated or boosted by up to 10 dB.
- 3) To make it easier to understand a microphone announcement, the levels of the channels CH 1–CH 4 can be attenuated by 15 dB. To do so, set the talkover switch (8) to TALK position. In OFF position, the talkover function is deactivated.

## 6 Specifications

### Inputs

2 × mic, mono: . . . . .	1 mV/600 $\Omega$
2 × phono, stereo: . . . . .	3 mV/50 k $\Omega$
6 × line, stereo: . . . . .	150 mV/100 k $\Omega$

### Outputs

1 × amp, stereo: . . . . .	0.775 V/600 $\Omega$
1 × record, stereo: . . . . .	0.775 V/600 $\Omega$
1 × headphones, stereo: . . . . .	$\geq 8 \Omega$

Frequency range: . . . . . 20–20 000 Hz

THD: . . . . . 0.1 %

S/N ratio: . . . . . 65 dB

### Equalizer controls

3 × low: . . . . .	$\pm 10$ dB/100 Hz
1 × mid . . . . .	$\pm 10$ dB/1 kHz
3 × high . . . . .	$\pm 10$ dB/10 kHz

Talkover: . . . . . –15 dB

Power supply: . . . . . ~ 230 V/50 Hz

Power consumption: . . . . . 10 VA

Ambient temperature: . . . . . 0–40 °C

Dimensions (W × H × D): . . . . . 482 × 89 × 95 mm

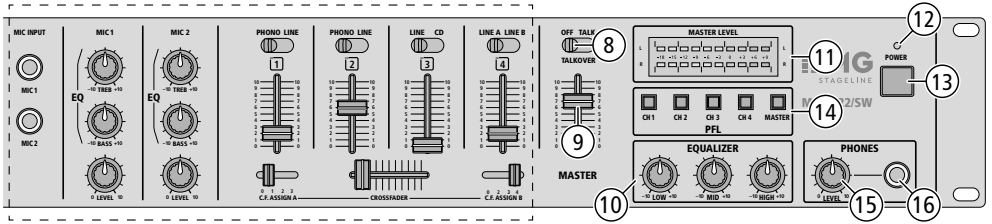
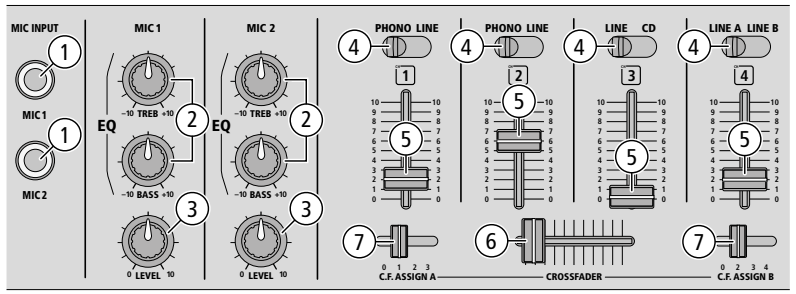
Rack units: . . . . . 2 U

Weight: . . . . . 2.4 kg

### Connections

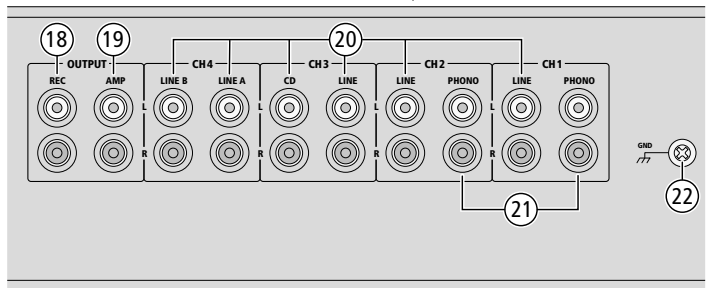
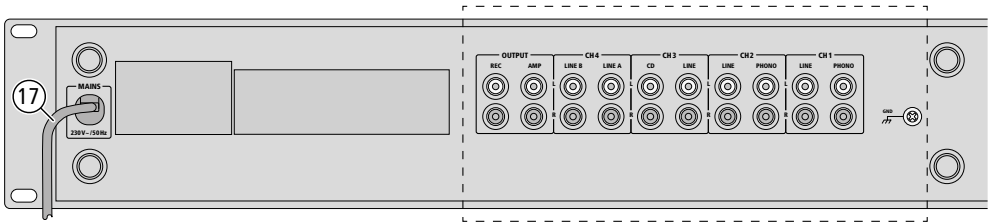
Mic: . . . . .	2 × 6.3 mm jack
Headphones: . . . . .	1 × 6.3 mm jack
All other audio connections:	20 × RCA

Subject to technical modification.



Face avant

Face arrière



## Table de mixage audio stéréo

Cette notice s'adresse aux utilisateurs avec des connaissances techniques de base en audio. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Éléments et branchements

#### 1.1 Face avant

- 1 Entrées mono MIC 1 et MIC 2 (prises jack 6,35) pour brancher des micros
- 2 Réglages graves (BASS) et aigus (TREB) pour les canaux micro
- 3 Réglages de volume pour les canaux micro
- 4 Commutateurs d'entrée pour les canaux CH1–CH4
- 5 Réglages de volume (fader) pour les canaux d'entrée CH1–CH4
- 6 Potentiomètre de fondu-enchaîné (crossfader) entre deux des canaux CH1–CH4 ; les canaux concernés sont à sélectionner avec les deux commutateurs C.F. ASSIGN (7)
- 7 Commutateurs C.F. ASSIGN A et B : sélection des deux canaux avec lesquels on doit effectuer un fondu-enchaîné  
Pour désactiver la fonction crossfader, il faut mettre les commutateurs en position 0.
- 8 Commutateur Talkover pour les annonces micro : en position TALK, le niveau des canaux CH1–CH4 est abaissé de 15 dB.
- 9 Réglage de volume Master (fader) pour la sortie AMP (19)
- 10 Réglage de tonalité 3 voies pour les sorties : aigus (HIGH), médiums (MID) et graves (LOW)
- 11 VU-mètre stéréo pour la sortie AMP (19)
- 12 Témoin de fonctionnement POWER
- 13 Interrupteur Marche/Arrêt POWER
- 14 Touches PFL pour écouter les canaux d'entrée CH1–CH4 et le canal Master via un casque
- 15 Réglage de volume pour le casque sur la prise (16)
- 16 Prise jack 6,35 pour brancher un casque stéréo (impédance  $\geq 8\Omega$ )

#### 1.2 Face arrière

- 17 Câble secteur  $\sim 230\text{V}/50\text{Hz}$
- 18 Sortie stéréo REC (prises RCA) pour brancher un enregistreur ; le niveau d'enregistrement est indépendant de la position du potentiomètre Master (9)
- 19 Sortie Master stéréo AMP (prises RCA) pour brancher un amplificateur
- 20 Entrées stéréo LINE A, LINE B, CD et LINE (prises RCA) pour les canaux CH1–CH4 pour brancher des appareils à niveau Line (p.ex. lecteur CD/MP3)
- 21 Entrées stéréo PHONO (prises RCA) pour les canaux CH1 et CH2 pour brancher des tourne-disques à système magnétique
- 22 Branchement pour la masse commune, p. ex. pour un tourne-disques

### 2 Conseils de sécurité et d'utilisation

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

#### AVERTISSEMENT



Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40°C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Débranchez immédiatement la fiche du secteur lorsque :
  1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.
- Tout cordon secteur endommagé doit être remplacé impérativement par un technicien spécialisé.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.



CARTONS ET EMBALLAGE  
PAPIER À TRIER

### 3 Possibilités d'utilisation

Cette table de mixage audio avec 4 canaux d'entrée stéréo et 2 canaux micro mono a été conçue pour toutes les utilisations DJ dans le domaine professionnel ou privé ou dans un système de publique adresse. La MPX-622/SW peut être directement posée sur une table ou installée dans un rack 482 mm (19") ; dans ce dernier cas, une hauteur de 2 U (= 89 mm) est nécessaire.

### 4 Mise en service

Avant d'établir les branchements ou de les défaire, éteignez tous les appareils concernés.

- 1) Reliez les microphones aux prises d'entrée (1) des canaux micro MIC 1 et MIC 2.
- 2) Reliez les sources audio stéréo aux prises d'entrée correspondantes des canaux CH 1–CH 4 (prise blanche L : canal gauche, prise rouge R : canal droit) :
  - LINE A, LINE B, CD et LINE (20) pour branchement d'appareils à niveau Line (par exemple tuner, lecteur CD/MP3, lecteur de cassettes)
  - PHONO (21) pour brancher des tourne-disques à système magnétique
- 3) Mettez les sélecteurs d'entrée (4) des canaux CH 1–CH 4 sur la position correspondante.
- 4) Connectez l'amplificateur aux prises de sortie AMP (19).

- 5) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements, reliez un enregistreur aux prises de sortie REC (18). Le niveau de sortie est indépendant de la position du réglage MASTER (9).
- 6) Reliez le câble d'alimentation (17) au secteur ~ 230V/50Hz.
- 7) Veillez à mettre le réglage MASTER (9) sur le minimum avant de faire fonctionner la table, de manière à éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Allumez ensuite la table avec l'interrupteur Marche/Arrêt POWER (13). La LED (12), témoin de fonctionnement, s'allume.
- 8) Allumez maintenant les appareils reliés à la table.

## 5 Utilisation

Avant la première utilisation de la table, mettez l'ensemble des réglages de tonalité (2 et 10) sur la position médiane, le commutateur talkover (8) sur position OFF, les deux commutateurs C.F. AS-SIGN (7) doivent être positionnés à 0 (fonction crossfader désactivée).

#### ATTENTION



Ne réglez pas le volume de l'installation audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition !

### 5.1 Mixage des sources audio stéréo

- 1) Utilisez le potentiomètre MASTER (9) pour régler le volume général des sources reliées. Mettez le potentiomètre MASTER sur  $\frac{2}{3}$  environ du maximum (p.ex. sur la position 7) pour régler les canaux d'entrée de manière optimale.
- 2) Avec les faders (5), réglez le volume pour les canaux d'entrée CH 1–CH 4. Le niveau de signal à la sortie Master AMP (19) est indiqué par le VU-mètre (11). A 0dB, le niveau maximal est atteint. Un dépassement de niveau est signalé par les LED rouges.
- 3) Avec le réglage de tonalité 3 voies (10), le son souhaité peut être obtenu sur les sorties REC (18) et AMP (19). A l'aide des réglages, les niveaux des graves (LOW), mediums (MID) et aigues (HIGH) peuvent être augmentés ou diminués de 10dB. En position médiane, la bande de fréquence ne sera pas modifiée.

4) Avec le crossfader (6), on peut effectuer un fondu-enchaîné entre deux des canaux CH 1–CH 4. Pour ce faire, positionnez les commutateurs C.F. ASSIGN A et B (7) sur les canaux souhaités :

C.F. ASSIGN A : position 1, 2 ou 3 pour sélectionner le canal CH 1, CH 2 ou CH 3

C.F. ASSIGN B : position 2, 3 ou 4 pour sélectionner le canal CH 2, CH 3 ou CH 4

Si le commutateur concerné est sur position 0, aucun canal n'est sélectionné.

En actionnant le crossfader vers la gauche, on ouvre le canal désigné par le positionnement du commutateur C.F. ASSIGN A. En actionnant le crossfader vers la droite, on ouvre le canal désigné par le positionnement du commutateur C.F. ASSIGN B. En position médiane, les deux canaux sont dirigés vers les sorties. Pour désactiver la fonction crossfader, il faut mettre les commutateurs C.F. ASSIGN en position 0.

## 5.2 Préécoute des canaux

Il est possible d'effectuer une préécoute (PFL = Pre Fader Listening) de chacun des canaux d'entrée CH 1–CH 4 et du canal MASTER via un casque. Le niveau du signal écouté est indépendant de la position du fader du canal correspondant.

- 1) Branchez un casque stéréo (impédance  $\geq 8\Omega$ ) sur la prise (16).
- 2) Enfoncez la touche PFL (14) correspondante du canal.
- 3) Avec le potentiomètre LEVEL (15) réglez le volume souhaité du casque.

## 5.3 Annonces micro

- 1) Avec les potentiomètres LEVEL (3), réglez le volume souhaité pour les canaux micro MIC 1 et MIC 2.
- 2) Réglez la tonalité souhaitée avec les réglages (2). Les graves (BASS) et les aigues (TREB) peuvent être augmentées ou diminuées de 10 dB.

3) Pour une meilleure compréhension d'une annonce micro, les niveaux des canaux CH 1–CH 4 peuvent être abaissés de 15 dB. Pour ce faire, positionnez le commutateur talkover (8) sur la position TALK. En position OFF, cette fonction est désactivée.

## 6 Caractéristiques techniques

### Entrées

2 × mic mono : . . . . . 1 mV/600 $\Omega$   
 2 × phono stéréo : . . . . 3 mV/50 k $\Omega$   
 6 × line stéréo : . . . . . 150 mV/100 k $\Omega$

### Sorties

1 × amp stéréo : . . . . . 0,775 V/600 $\Omega$   
 1 × record stéréo : . . . . 0,775 V/600 $\Omega$   
 1 × casque stéréo : . . . .  $\geq 8\Omega$

Bande passante : . . . . . 20–20 000 Hz

Taux de distorsion : . . . . . 0,1 %

Rapport signal/bruit : . . . 65 dB

### Réglages de tonalité

3 × graves : . . . . .  $\pm 10$  dB/100 Hz  
 1 × médiums : . . . . .  $\pm 10$  dB/1 kHz  
 3 × aigues : . . . . .  $\pm 10$  dB/10 kHz

Talkover : . . . . . –15 dB

Alimentation : . . . . .  $\sim 230$  V/50 Hz

Consommation : . . . . . 10 VA

Température ambiante : 0–40 °C

Dimensions (l × h × p) : . 482 × 89 × 95 mm

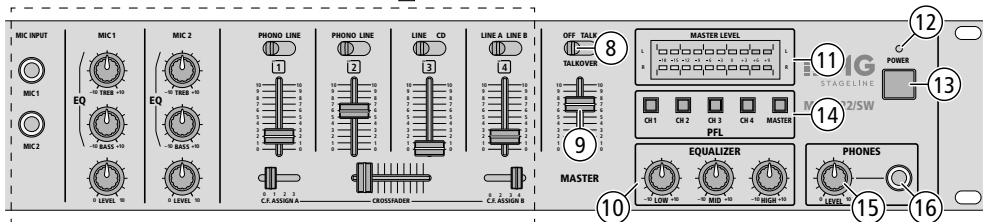
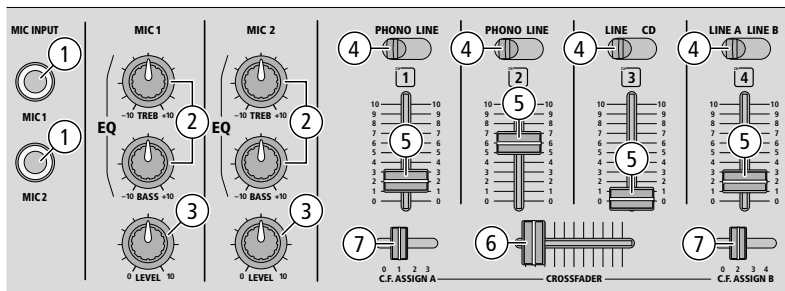
Unités de rack : . . . . . 2 U

Poids : . . . . . 2,4 kg

### Branchements

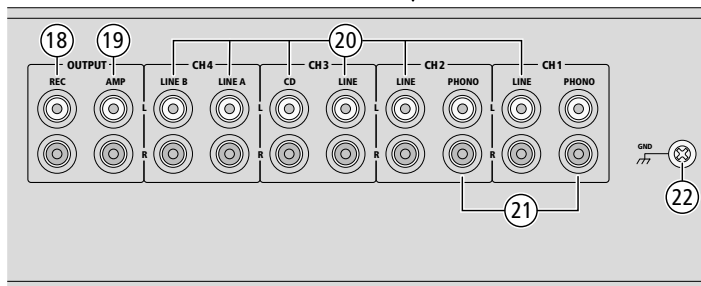
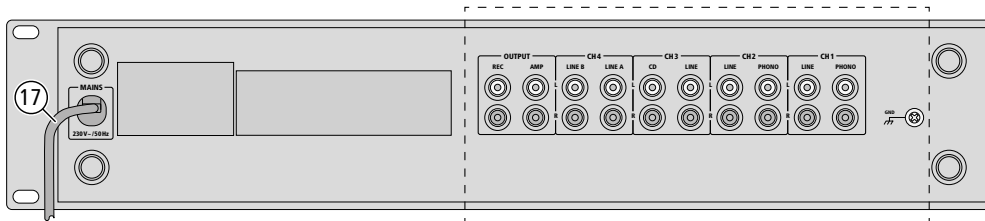
Mic : . . . . . 2 × jack 6,35  
 Casque : . . . . . 1 × jack 6,35  
 Autres  
 branchements audio : . . 20 × RCA

Tout droit de modification réservé.



## Pannello frontale

## Pannello posteriore





## Mixer audio stereo

Queste istruzioni sono rivolte a utenti con conoscenze base nella tecnica audio. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

### 1 Panoramica

#### 1.1 Pannello frontale

- 1 Ingressi mono MIC 1 e MIC 2 (prese jack 6,3 mm) per il collegamento di microfoni
- 2 Regolatori bassi (BASS) ed alti (TREB) per i canali microfono
- 3 Regolatori volume per i canali microfono
- 4 Commutatori d'ingresso per i canali CH 1–CH 4
- 5 Regolatori volume (fader) per i canali d'ingresso CH 1–CH 4
- 6 Crossfader per il passaggio fra due dei canali CH 1–CH 4; i relativi canali vengono selezionati con i due selettori C.F. ASSIGN (7)
- 7 Selettori C.F. ASSIGN A e B per selezionare i canali previsti per il crossfading  
Per disattivare la funzione di crossfading, posizionare i due commutatori sullo 0.
- 8 Commutatore talkover per annunci mediante il microfono; in posizione TALK, i livelli dei canali CH 1–CH 4 sono abbassati di 15 dB
- 9 Regolatore volume globale (fader) per l'uscita AMP (19)
- 10 Regolatori toni con 3 diverse frequenze per le uscite, con regolatore degli alti (HIGH), dei medi (MID) e dei bassi (LOW)
- 11 VU-metro stereo per l'uscita AMP (19)
- 12 Spia di funzionamento POWER
- 13 Interruttore ON/OFF POWER
- 14 Tasti PFL per il preascolto dei canali d'ingresso CH 1–CH 4 e del canale delle somme con una cuffia
- 15 Regolatore volume per la cuffia collegata con la presa (16)
- 16 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza  $\geq 8 \Omega$ )

#### 1.2 Pannello posteriore

- 17 Cavo rete ~ 230V/50Hz
- 18 Uscita stereo REC (prese RCA) per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione è indipendente dalla posizione del regolatore delle somme (9)
- 19 Uscita stereo delle somme AMP (prese RCA) per il collegamento di un amplificatore
- 20 Ingressi stereo LINE A, LINE B, CD e LINE (prese RCA) per i canali CH 1–CH 4 per collegare degli apparecchi con livello Line (p. es. lettore CD/MP3)
- 21 Ingressi stereo PHONO (prese RCA) per i canali CH 1 e CH 2 per collegare dei giradischi con sistema magnetico
- 22 Contatto comune di massa, p. es. per il giradischi

#### 2 Avvertenze di sicurezza e d'uso

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

##### AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di nodi locali. Proteggerlo da acqua gocciolante, dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio contenitori con liquidi, p. es. bicchieri.
- Staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente. Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se l'apparecchio deve essere messo definitivamente fuori servizio, smaltire l'apparecchio in conformità con le normative locali.

### 3 Possibilità d'impiego

Il mixer audio, con quattro canali stereo d'ingresso e con due canali mono per microfono, è adatto sia per impieghi DJ professionali o privati che per l'impiego in un impianto PA.

Il mixer è previsto per la collocazione libera e per il montaggio in un rack (482 mm/19"). Per il montaggio in rack sono richieste 2 unità di altezza (= 89 mm).

### 4 Messa in funzione

Prima di effettuare/staccare dei collegamenti, occorre spegnere tutti gli apparecchi coinvolti.

- 1) Collegare i microfoni con le prese (1) dei canali microfono MIC 1 e MIC 2.
- 2) Collegare le sorgenti audio stereo con le relative prese dei canali CH 1–CH 4 (presa bianca L: canale sinistro, presa rossa R: canale destro):
  - LINE A, LINE B, CD e LINE (20) per collegare apparecchi con livello line (p. es. tuner, lettore CD/MP3, lettore di cassette)
  - PHONO (21) per collegare dei giradischi con sistema magnetico
- 3) Portare i commutatori d'ingresso (4) per i canali CH 1–CH 4 nella posizione desiderata.
- 4) Collegare l'amplificatore alle prese d'uscita AMP (19).

- 5) Per eventuali registrazioni audio, collegare un registratore alla presa d'uscita REC (18). Il livello di registrazione non dipende dal regolatore delle somme (9).
- 6) Inserire la spina del cavo rete (17) in una presa di rete (~ 230V/50Hz).
- 7) Per evitare i rumori di commutazione, posizionare il regolatore delle somme (9) sul minimo. Quindi accendere il mixer con l'interruttore POWER (13). Si accende la spia di funzionamento (12).
- 8) Accendere gli apparecchi collegati.

## 5 Funzionamento

Se il mixer viene utilizzato per la prima volta, portare tutti i regolatori dei toni (2 e 10) in posizione centrale e posizionare il commutatore talkover (8) su OFF. Spostare i due commutatori C.F. ASSIGN (7) sullo 0 (crossfading disattivato)

### ATTENZIONE



Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e delle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito!

### 5.1 Miscelare le sorgenti audio stereo

- 1) Con il regolatore delle somme (9) si imposta il volume globale delle sorgenti collegate. Per regolare in modo ottimale i canali d'ingresso, posizionare il regolatore delle somme a circa  $\frac{2}{3}$  del massimo, p. es. in posizione 7.
- 2) Impostare con i fader (5) il volume dei canali d'ingresso CH 1–CH 4. Il VU-metro (11) indica il livello del segnale all'uscita delle somme AMP (19). A 0 dB, il mixer è al massimo. Se sul VU-metro si accendono i led rossi, il segnale è sovrappilato.
- 3) Impostare i toni per le uscite REC (18) e AMP (19) con i regolatori (10). Spostando i tre regolatori è possibile alzare o abbassare le frequenze alte (HIGH), medie (MID) e basse (LOW) fino a 10 dB. Se i cursori si trovano in posizione centrale, la frequenza non viene influenzata.

- 4) Con il crossfader (6) si può passare mediante fading fra due dei canali CH1–CH4. Per fare ciò selezionare i due canali con i commutatori C.F. ASSIGN A e B (7):

C.F. ASSIGN A: posizione 1, 2 o 3 per selezionare il canale CH1, CH2 o CH3

C.F. ASSIGN B: posizione 2, 3 o 4 per selezionare il canale CH2, CH3 o CH4

Se il relativo selettore è in posizione 0, nessun canale è selezionato.

Se il crossfader viene aperto verso sinistra, si inserisce il canale selezionato con C.F. ASSIGN A, spostandolo verso destra si attiva il canale selezionato con C.F. ASSIGN B. Se tutti e due i canali sono destinati alle uscite, il crossfader deve stare in posizione centrale. Per disattivare la funzione di crossfading, posizionare i due commutatori C.F. ASSIGN sullo 0.

## 5.2 Preascolto dei canali

Con una cuffia è possibile il preascolto (PFL = Pre Fader Listening) di ogni singolo canale d'ingresso CH1–CH4 nonché del canale delle somme MASTER. Il livello del segnale ascoltato è indipendente dalla posizione del relativo fader.

- 1) Collegare una cuffia stereo (impedenza  $\geq 8\Omega$ ) con la presa (16).
- 2) Premere il tasto PFL (14) del relativo canale.
- 3) Impostare il volume della cuffia con il regolatore LEVEL (15).

## 5.3 Annunci con il microfono

- 1) Con i regolatori LEVEL (3), regolare il volume desiderato dei canali microfono MIC 1 e MIC 2.
- 2) Con i regolatori (2) impostare i toni desiderati: i bassi (BASS) e gli alti (TREB) possono essere alzati o abbassati fino a 10 dB.
- 3) Per rendere più comprensibile il messaggio detto attraverso il microfono, i livelli dei canali CH1–CH4 possono essere abbassati di 15 dB. Per fare ciò posizionare il commutatore talkover (8) su TALK. In posizione OFF, la funzione talkover è disattivata.

## 6 Dati tecnici

### Ingressi

2 × mic, mono: . . . . . 1 mV/600  $\Omega$   
 2 × phono, stereo: . . . . . 3 mV/50 k $\Omega$   
 6 × line, stereo: . . . . . 150 mV/100 k $\Omega$

### Uscite

1 × amp, stereo: . . . . . 0,775 V/600  $\Omega$   
 1 × record, stereo: . . . . . 0,775 V/600  $\Omega$   
 1 × uscita cuffia, stereo:  $\geq 8\Omega$

Banda passante: . . . . . 20–20 000 Hz

Fattore di distorsione: . . . . . 0,1 %

Rapporto S/R: . . . . . 65 dB

### Regolatori toni

3 × bassi: . . . . .  $\pm 10$  dB/100 Hz  
 1 × medi: . . . . .  $\pm 10$  dB/1 kHz  
 3 × alti: . . . . .  $\pm 10$  dB/10 kHz

Talkover: . . . . . –15 dB

Alimentazione: . . . . .  $\sim 230$  V/50 Hz

Potenza assorbita: . . . . . 10 VA

Temperatura d'impiego: 0–40 °C

Dimensioni (l × h × p): . . . . . 482 × 89 × 95 mm

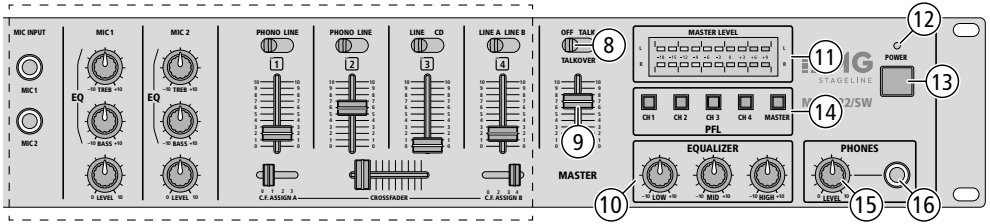
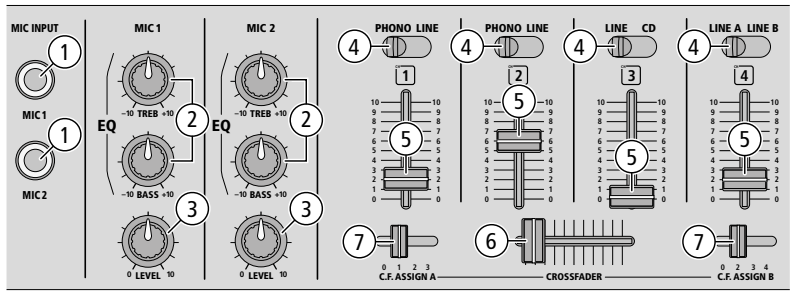
Unità di altezza: . . . . . 2 U

Peso: . . . . . 2,4 kg

### Collegamenti

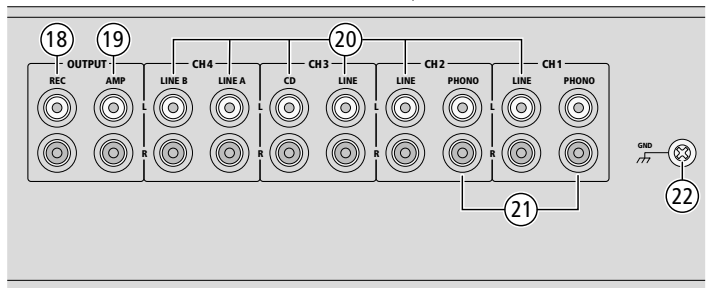
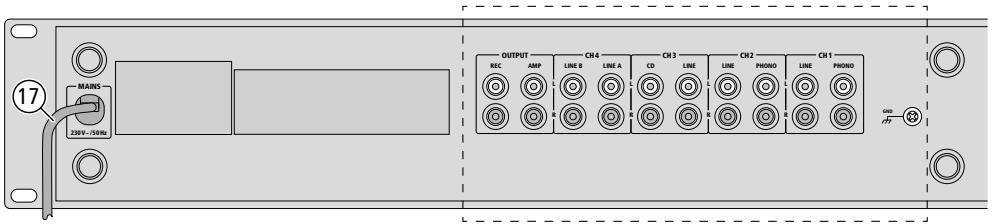
Mic: . . . . . 2 × jack 6,3 mm  
 Cuffia: . . . . . 1 × jack 6,3 mm  
 Tutti gli altri  
 collegamenti audio: . . . . . 20 × RCA

Con riserva di modifiche tecniche.



Frontpaneel

Achterzijde



# Stereo-audio-mengpaneel

Deze handleiding is bedoeld voor gebruikers met basiskennis van de audiotechniek. Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

## 1 Overzicht

### 1.1 Frontpaneel

- 1 Mono-ingangen MIC 1 en MIC 2 (6,3-mm-jacks) voor aansluiting van microfoons
- 2 Regelaars voor lage tonen (BASS) en hoge tonen (TREB) voor de microfoonkanalen
- 3 Volumeregelaars voor de microfoonkanalen
- 4 Ingangsschakelaars voor de kanalen CH 1 tot CH 4
- 5 Volumeregelaars (schuifregelaars) voor de ingangskanalen CH 1 tot CH 4
- 6 Crossfader om te regelen tussen twee van de kanalen CH 1 tot CH 4; de betreffende kanalen worden met de beide C.F. ASSIGN-schakelaars (7) geselecteerd
- 7 Keuzeschakelaars C.F. ASSIGN A en B voor het selecteren van de twee kanalen die met de crossfader geregeld moeten worden  
Om de crossfader-functie uit te schakelen, plaats beide schakelaars in de nulstand.
- 8 TALKOVER-schakelaar voor aankondigingen via microfoon: in de TALK-stand worden de niveaus van de kanalen CH 1 tot CH 4 gedempt met 15 dB.
- 9 Mastervolumeregelaar (schuifregelaar) voor de uitgang AMP (19)
- 10 3-bands equalizer voor de uitgangen met regeling van hoge (HIGH) en lage (LOW) tonen en middentonen (MID)
- 11 Stereo-VU-meter voor de uitgang AMP (19)
- 12 POWER-LED
- 13 POWER-schakelaar
- 14 PFL-toetsen voor de voorafuistering van de ingangskanalen CH 1 tot CH 4 en van het masterkanaal via een hoofdtelefoon
- 15 Volumeregelaar voor de hoofdtelefoon op de jack (16)
- 16 6,3 mm-jack voor aansluiting van een stereo-hoofdtelefoon (impedantie  $\geq 8\Omega$ )

### 1.2 Achterzijde

- 17 Netsnoer voor aansluiting op  $\sim 230V/50Hz$
- 18 Stereo-uitgang REC (cinch-jacks) voor de aansluiting van geluidsopnameapparatuur; het opnameniveau is onafhankelijk van de instelling van de masterregelaar (9)
- 19 Stereo-masteruitgang AMP (cinch-jacks) voor aansluiting van een versterker
- 20 Stereo-ingangen LINE A, LINE B, CD en LINE (cinch-jacks) voor de kanalen CH 1 tot CH 4 voor de aansluiting van apparatuur met lijn-niveau zoals CD/MP3-spelers
- 21 Stereo-ingangen PHONO (cinch-jacks) voor de kanalen CH 1 en CH 2 voor aansluiting van platenspelers op een magnetisch systeem
- 22 GND-aansluiting voor een gemeenschappelijke massa, bv. voor platenspelers

## 2 Veiligheids- en gebruiksvorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom met **CE** gekenmerkt.

### WAAR-SCHUWING



De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Bescherm het tegen drup-, spatwater, hoge vochtigheid en hitte (toegestane omgevingstemperatuur: 0–40°C).
- Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals drinkglazen, etc. op het apparaat.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert. Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een defect snoer mag enkel door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.

- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, voert u het af volgens de plaatselijke voorschriften.

### 3 Toepassingen

Het audio-mengpaneel met vier stereo-ingangskanalen en twee mono-microfoonkanalen is geschikt voor diverse professionele DJ-toepassingen of gebruik thuis evenals voor toepassing in PA-systemen. Het mengpaneel kan gebruikt worden als een alleenstaande module of kan in een 19"-rack (482 mm) geïntegreerd worden. Voor de montage in een rack hebt u 2 rack-eenheden (= 89 mm) nodig.

### 4 Installatie

Schakel alle betrokken apparaten uit, voordat u de verbindingen tot stand brengt/loskoppelt.

- 1) Sluit microfoons aan op de ingangen (1) van de microfoonkanalen MIC 1 en MIC 2.
- 2) Sluit stereogeluidsbronnen aan op de overeenkomstige ingangen van de kanalen CH 1 tot CH 4 (witte jack L: linker kanaal; rode jack R: rechter kanaal):
  - LINE A, LINE B, CD en LINE (20) voor aansluiting van apparatuur met lijnniveau zoals tuner, CD/MP3-speler, cassettespeler
  - PHONO (21) voor aansluiting van platenspelers op een magnetisch systeem
- 3) Plaats de ingangskeuzeschakelaars (3) voor de kanalen CH 1 tot CH 4 in de overeenkomstige stand.
- 4) Verbind de versterker met de uitgangsjacks AMP (19).
- 5) Verbind een geluidsofopnametoestel met de uitgangsjacks REC (18) voor eventuele geluidsoptnames. Het opnameniveau is onafhankelijk van de instelling van de masterregelaar (9).

- 6) Plug de stekker van het netsnoer (17) in een stopcontact (~ 230V/50Hz).
- 7) Om inschakelploppen te vermijden is het aan te raden de masterregelaar (9) in de minimumstand te plaatsen. Schakel vervolgens met behulp van de POWER-schakelaar (13) het mengpaneel in. De POWER-LED (12) licht op.
- 8) Schakel alle aangesloten toestellen in.

## 5 Werking

Plaats alle toonregelaars (2 en 10) in de middelste stand en de TALKOVER-schakelaar (8) in de OFF-stand, alvorens het mengpaneel een eerste keer in gebruik te nemen. Plaats beide C.F. ASSIGN-schakelaars (7) in de nulstand (cross-fader-functie is uitgeschakeld).

### OPGELET



Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen!

### 5.1 Mixen van de stereogeluidsbronnen

- 1) Met de MASTER-regelaar (9) wordt het totale volume van de aangesloten geluidsbronnen geregeld. Voor de optimale regeling van de ingangskanalen plaatst u de MASTER-regelaar in een stand die ongeveer  $\frac{2}{3}$  van het maximum bedraagt, bv. stand 7.
- 2) Regel het volume van de ingangskanalen CH 1 tot CH 4 met behulp van de schuifregelaars (5). Het signaalniveau van de masteruitgang AMP (19) wordt weergegeven door de VU-meter (11). Bij 0 dB is het mengpaneel volledig uitgestuurd. Bij overbelasting lichten de rode LED's van de VU-meter op.
- 3) Regel met behulp van de 3-bandse equalizer (10) het gewenste klankbeeld af van de beide uitgangen REC (18) en AMP (19): De lage (LOW), hoge (HIGH) en middelste (MID) frequenties kunnen ofwel verhoogd of verlaagd worden met maximum 10 dB door de drie regelaars in te stellen. Wanneer de regelaars zich in de middelste stand bevinden, wordt de frequentie niet veranderd.
- 4) Met de crossfader (6) kan tussen twee van de kanalen CH 1 tot CH 4 naar believen geregeld

worden. Selecteer hiervoor met behulp van de C.F. ASSIGN-schakelaars A en B (7) de gewenste kanalen:

C.F. ASSIGN A: Stand 1, 2 of 3 voor de selectie van het kanaal CH1, CH2 of CH3

C.F. ASSIGN B: Stand 2, 3 of 4 voor de selectie van het kanaal CH2, CH3 of CH4

Wanneer de desbetreffende schakelaar in de nulstand staat, is er geen kanaal geselecteerd.

Bij verplaatsing van de crossfader naar links wordt het kanaal ingemixt dat met de schakelaar C.F. ASSIGN A geselecteerd is; bij verplaatsing van de crossfader naar rechts wordt het kanaal ingemixt dat met de schakelaar C.F. ASSIGN B geselecteerd is. Staat de crossfader in centrale stand, dan worden beide kanaalsignalen tegelijk naar de uitgangen gestuurd. Plaats beide C.F. ASSIGN-schakelaars in de nulstand om de crossfader-functie uit te schakelen.

## 5.2 Vooraf luistering van de kanalen

Met de vooraf luisteringsfunctie (PFL = Pre Fader Listening) kunnen de ingangskanalen CH1 tot CH4 evenals het masterkanaal MASTER via een hoofdtelefoon afzonderlijk beluisterd worden. Het niveau van het beluisterde signaal is onafhankelijk van de instelling van de desbetreffende kanaalschuifregelaar.

- 1) Verbind de stereo-hoofdtelefoon (impedantie  $\geq 8\Omega$ ) met de jack (16).
- 2) Druk voor de vooraf luistering van het kanaal op de overeenkomstige PFL-toets (14).
- 3) Stel de hoofdtelefoon met behulp van de LEVEL-regelaar (15) op het gewenste volume in.

## 5.3 Aankondigingen via microfoon

- 1) Stel met behulp van de LEVEL-regelaars (3) het gewenste volume in voor de microfoonkanalen MIC 1 en MIC 2.
- 2) Regel met de regelaars (2) het gewenste klankbeeld af: De lage tonen (BASS) en hoge tonen (TREB) kunnen met 10 dB versterkt resp. gedempt worden.

- 3) Om aankondigingen via de microfoon beter te verstaan, kunnen de niveaus van de kanalen CH1 tot CH4 met 15 dB gedempt worden. Plaats de TALKOVER-schakelaar (8) hiervoor in de TALK-stand. In de OFF-stand wordt de TALKOVER-functie uitgeschakeld.

## 6 Technische gegevens

### Ingangen

2 × mic, mono: . . . . .	1 mV/600 $\Omega$
2 × phono, stereo: . . . . .	3 mV/50 k $\Omega$
6 × line, stereo: . . . . .	150 mV/100 k $\Omega$

### Uitgangen

1 × amp, stereo: . . . . .	0,775 V/600 $\Omega$
1 × record, stereo: . . . . .	0,775 V/600 $\Omega$
1 × hoofdtelefoon, stereo: . . . . .	$\geq 8\Omega$

Frequentiebereik: . . . . . 20–20000 Hz

THD: . . . . . 0,1 %

Signaal/Ruis-verhouding: . . . 65 dB

### Klankregelaars

3 × lage tonen: . . . . .	$\pm 10$ dB/100 Hz
1 × middentonen: . . . . .	$\pm 10$ dB/1 kHz
3 × hoge tonen: . . . . .	$\pm 10$ dB/10 kHz

Talkover: . . . . . –15 dB

Voedingsspanning: . . . . . ~ 230 V/50 Hz

Vermogensverbruik: . . . . . 10 VA

Omgevingstemperatuur: . . . 0°C tot 40°C

Afmetingen (B × H × D): . . . 482 × 89 × 95 mm

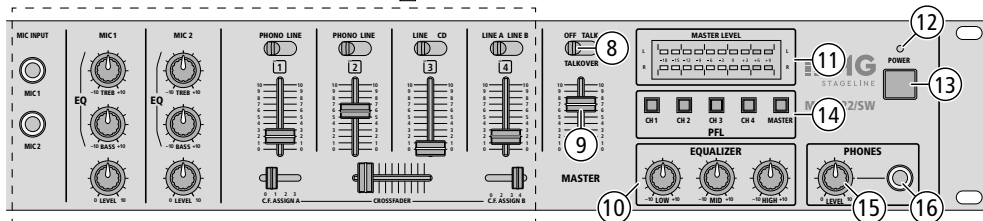
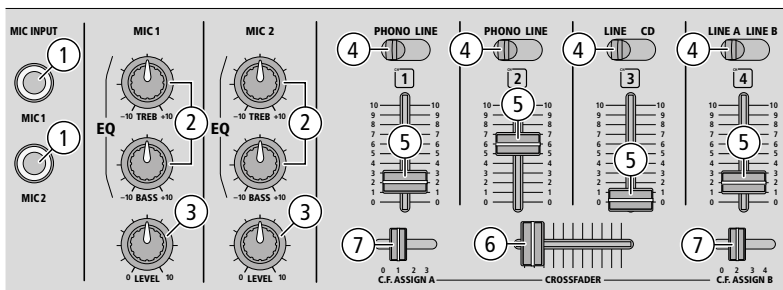
Rack-eenheden: . . . . . 2 U

Gewicht: . . . . . 2,4 kg

### Aansluitingen

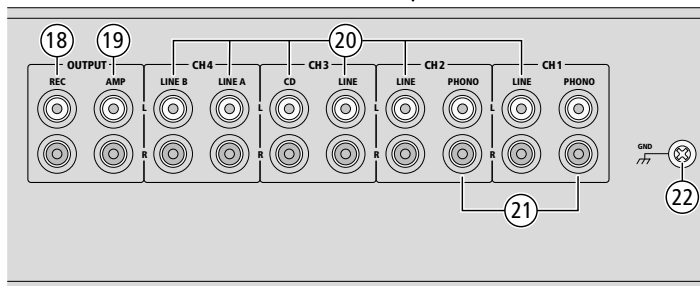
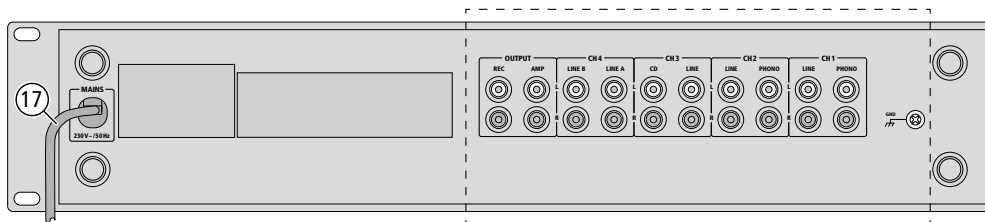
Mic: . . . . .	2 × 6,3-mm-jack
Hoofdtelefoon: . . . . .	1 × 6,3-mm-jack
Alle andere audioverbindingen: . . . . .	20 × cinch

Wijzigingen voorbehouden.



## Parte delantera

## Parte posterior





## Mezclador de audio estéreo

Estas instrucciones de funcionamiento van dirigidas a usuarios con conocimientos básicos en audio. Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

### 1 Elementos y conexiones

#### 1.1 Parte delantera


- 1 Entradas mono MIC 1 y MIC 2 (tomas jack 6,3 mm) para conectar micrófonos
- 2 Reglajes de graves (BASS) y reglajes de agudos (TREB) para los canales de micrófono
- 3 Reglajes del volumen para los canales de micrófono
- 4 Conmutadores de entrada para los canales CH 1–CH 4
- 5 Reglajes del volumen (faders) para los canales de entrada CH 1–CH 4
- 6 Crossfader para cambiar entre dos canales CH 1–CH 4; los canales en cuestión serán seleccionados con los dos conmutadores C.F. ASSIGN (7)
- 7 Conmutadores C.F. ASSIGN A y B: selección de los dos canales con los que debe efectuarse un fundido  
Para apagar la función crossfader, es necesario poner los conmutadores en posición 0.
- 8 Conmutador Talkover para anuncios de micrófono: en posición TALK el nivel de los canales CH 1–CH 4 disminuirá de 15 dB.
- 9 Reglaje del volumen Master (fader) para la salida AMP (19)
- 10 Ecuador 3 vías para las salidas: agudos (HIGH), medios (MID) y graves (LOW)
- 11 VU-metro estéreo para la salida AMP (19)
- 12 Testigo funcionamiento POWER
- 13 Interruptor Marcha/Paro POWER
- 14 Teclas PFL para escuchar los canales de entrada CH 1–CH 4 y el canal Master en un auricular
- 15 Reglaje del volumen para el auricular conectado a la toma (16)
- 16 Toma jack 6,3 mm para conectar un auricular estéreo (impedancia  $\geq 8\Omega$ )

#### 1.2 Parte posterior

- 17 Cable de red para la conexión a  $\sim 230V/50Hz$
- 18 Salida estéreo REC (tomas RCA) para conectar un grabador; el nivel de grabación es independiente de la posición del fader Master (9)
- 19 Salida Master estéreo AMP (tomas RCA) para conectar un amplificador
- 20 Entradas estéreo LINE A, LINE B, CD y LINE (tomas RCA) para los canales CH 1–CH 4 para conectar aparatos a nivel Line (p.ej. lector CD/MP3)
- 21 Entradas estéreo PHONO (tomas RCA) para los canales CH 1 y CH 2 para conectar giradiscos a célula magnética
- 22 Masa común por ejemplo para giradiscos

### 2 Consejos de seguridad y de utilización

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

	<p><b>ADVERTENCIA</b> El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.</p>
---	--

- El aparato está fabricado solo para una utilización en interior. Protegerlo de todo tipo proyecciones de agua, de las salpicaduras, de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p.ej. un vaso.
- Desconecte el aparato inmediatamente de la red si:
  1. El aparato o el cable de red están visiblemente dañados.
  2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
  3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal técnico puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- Un cable de red dañado solo puede reemplazarse por el personal cualificado.
- No tire nunca del cable de red para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.

- Para limpiar el aparato, utilice un trapo seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.

No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente, o si no se repara por expertos.



Si el aparato se va a dejar fuera de servicio definitivamente, deshágase del aparato según las normativas locales.

### 3 Aplicaciones

Este mezclador de audio con 4 canales de entrada estéreo y 2 canales de micrófono mono está adecuado para aplicaciones DJ profesionales o privadas y para la utilización en un sistema de megafonía.

El mezclador se puede poner directamente en una mesa o instalar en un rack 482 mm (19"); en este último caso, se necesitan dos unidades de rack (2 U = 89 mm).

### 4 Puesta en marcha

Antes de hacer o modificar cualquier conexión, apagar todos los aparatos.

- 1) Conectar micrófonos a las tomas de entrada (1) de los canales de micrófono MIC 1 y MIC 2.
- 2) Conectar fuentes de audio estéreo a las tomas de entrada correspondientes de los canales CH 1–CH 4 (toma blanca L: canal izquierdo, toma roja R: canal derecho):
  - LINE A, LINE B, CD y LINE (20) para la conexión de aparatos a nivel Line (p.ej. sintonizador, lector CD/MP3, lector de cassettes)
  - PHONO (21) para conectar giradiscos a célula magnético
- 3) Poner los selectores de entrada (4) de los canales CH 1–CH 4 en la posición correspondiente.
- 4) Conectar el amplificador a las tomas de salida AMP (19).
- 5) Para grabaciones, conectar un grabador a las tomas de salida REC (18). El nivel de salida es independiente de la posición del fader Master (9).

- 6) Conectar el cable de red (17) a una toma de red (~ 230V/50Hz).
- 7) Vigilar en poner el fader Master (9) al mínimo antes de hacer funcionar el mezclador, de manera que se eviten todos los ruidos fuertes al conectarlo. Conectar enseguida el mezclador con el interruptor Marcha/Paro POWER (13). El testigo de funcionamiento (12) se ilumina.
- 8) Conectar también los aparatos conectados al mezclador.

## 5 Utilización

Antes de la primera utilización del mezclador, poner todos los reglajes de tonalidad (2 y 10) en la posición mediana y el conmutador Talkover (8) en posición OFF. Los dos conmutadores C.F. AS-SIGN (7) deben estar posicionados a 0 (función crossfader desactivada).

#### PRECAUCIÓN



No regule el volumen del sistema de audio y del auricular demasiado fuerte. ¡Un volumen demasiado elevado puede, a lo largo del tiempo, provocar problemas de audición!

### 5.1 Mezcla de las fuentes de audio estéreo

- 1) El fader Master (9) permite regular el volumen total de los aparatos conectados. Para un ajuste óptimo de los canales de entrada colocar el fader Master aproximadamente  $\frac{2}{3}$  del máximo, p.ej. en la posición 7.
- 2) Con los faders (5) regular el volumen para los canales de entrada CH 1–CH 4. El nivel de señal de la salida Master AMP (19) está indicado con el VU-metro (11). A 0dB, el funcionamiento del mezclador es óptimo. El sobrepaso del nivel viene señalado por los LED rojos que iluminan.
- 3) Con el ecualizador 3 vías (10) el sonido requerido puede obtenerse en las salidas REC (18) y AMP (19): con la ayuda de los reglajes los niveles de graves (LOW), medios (MID) y agudos (HIGH) pueden modificarse de  $\pm 10$  dB. Si los reglajes están en la posición media, no hay ninguna modificación de respuesta en frecuencia.
- 4) Con el crossfader (6) se puede cambiar entre dos canales CH 1–CH 4. Para esto seleccionar

los canales deseados con los conmutadores C.F. ASSIGN A y B (7):

C.F. ASSIGN A: Posición 1, 2 o 3 para seleccionar el canal CH 1, CH 2 o CH 3

C.F. ASSIGN B: Posición 2, 3 o 4 para seleccionar el canal CH 2, CH 3 o CH 4

Si el conmutador concernido está en la posición 0, no hay ningún canal seleccionado.

Accionando el crossfader hacia la izquierda se utiliza el canal seleccionado por el posicionamiento del conmutador C.F. ASSIGN A. Accionando el crossfader hacia la derecha se utiliza el canal seleccionado por el posicionamiento del conmutador C.F. ASSIGN B. En posición mediana los dos canales se dirigen hacia la salida. Para apagar la función crossfader, es necesario poner los conmutadores C.F. ASSIGN en posición 0.

## 5.2 Pre-escucha de los canales

La función pre-escucha (PFL = Pre Fader Listening) permite escuchar cada uno de los canales de entrada CH 1 – CH 4 y el canal MASTER en un auricular; el nivel de esta señal es independiente de la posición del fader del canal correspondiente.

- 1) Conectar un auricular estéreo (impedancia  $\geq 8\Omega$ ) a la toma (16).
- 2) Pulsar la tecla PFL correspondiente (14) del canal.
- 3) Con el reglaje LEVEL (15) regular el volumen del auricular.

## 5.3 Anuncios de micrófono

- 1) Con los reglajes LEVEL (3) regular el volumen deseado para los canales de micrófono MIC 1 y MIC 2.
- 2) Regular la tonalidad (2) deseado: los graves (BASS) y los agudos (TREB) pueden modificarse de  $\pm 10$  dB.
- 3) Para una mejor comprensión de una anuncio de micrófono, los niveles de los canales CH 1 – CH 4 pueden ser bajados de 15 dB. Para esto, posicionar el conmutador talkover (8) en posición TALK. En posición OFF esta función está desactivada.

## 6 Características técnicas

### Entradas

2 x mic, mono: . . . . .	1 mV/600 $\Omega$
2 x phono, estéreo: . . . . .	3 mV/50 k $\Omega$
6 x line, estéreo: . . . . .	150 mV/100 k $\Omega$

### Salidas

1 x amp, estéreo: . . . . .	0,775 V/600 $\Omega$
1 x record, estéreo: . . . . .	0,775 V/600 $\Omega$
1 x auricular, estéreo: . . . . .	$\geq 8\Omega$

Banda pasante: . . . . . 20–20 000 Hz

Tasa de distorsión: . . . . . 0,1 %

Relación señal/ruido: . . . . . 65 dB

### Reglajes de tonalidad

3 x graves: . . . . .	$\pm 10$ dB/100 Hz
1 x medios: . . . . .	$\pm 10$ dB/1 kHz
3 x agudos: . . . . .	$\pm 10$ dB/10 kHz

Talkover: . . . . . –15 dB

Alimentación: . . . . . ~ 230 V/50 Hz

Consumo: . . . . . 10 VA

Temperatura ambiente: . . . . . 0–40 °C

Dimensiones (L x A x P): . . . . . 482 x 89 x 95 mm

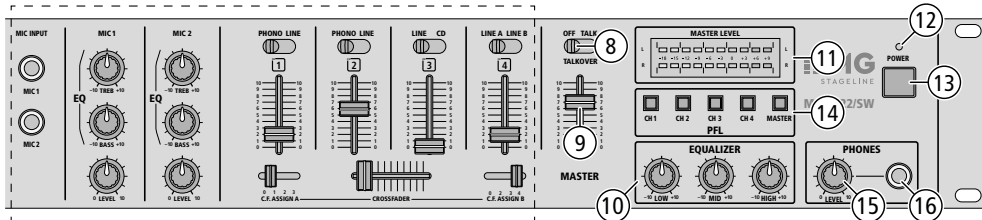
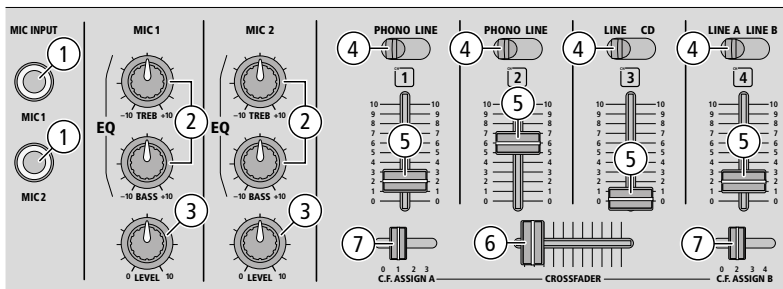
Unidades de rack: . . . . . 2 U

Peso: . . . . . 2,4 kg

### Conexiones

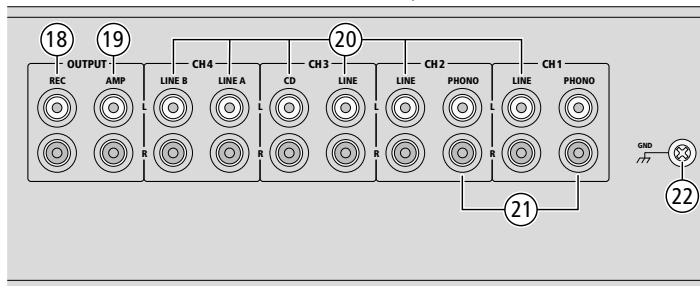
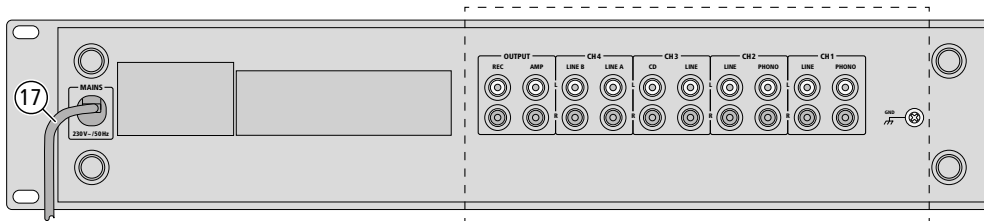
Mic: . . . . .	2 x jack 6,3 mm
Auricular: . . . . .	1 x jack 6,3 mm
Otras conexiones de audio: . . . . .	20 x RCA

Sujeto a modificaciones técnicas.



Painel da frente

Painel traseiro



## Misturador de áudio estéreo

Estas instruções são destinadas a usuários com conhecimentos básicos em áudio. Por favor, leia estas instruções cuidadosamente antes de operar o aparelho e guarde-as para referência futura.

### 1 Comandos e ligações

#### 1.1 Painel da frente

- 1 Entradas mono MIC 1 e MIC 2 (jacks ¼") para ligar microfones
- 2 Controles de graves (BASS) e de agudos (TREB) para os canais de microfone
- 3 Controles de volume para os canais de microfone
- 4 Selectores de entrada para os canais CH 1 a CH 4
- 5 Controles de volume para os canais de entrada CH 1 a CH 4
- 6 Atenuador cruzado para atenuação entre dois dos canais CH 1 a CH 4; os respectivos canais seleccionam-se com ambos os comutadores C.F. ASSIGN (7)
- 7 Comutadores C.F. ASSIGN para seleccionar dois dos canais a serem atenuados  
Para desligar a função de atenuação, coloque na posição 0 ambos os comutadores.
- 8 Comutador TALKOVER para anúncios de microfone: Na posição TALK o nível dos canais CH 1 a CH 4 é atenuado 15 dB.
- 9 Control de volume master para a saída AMP (19)
- 10 Igualizador de 3 vias para as saídas, com controles de agudos (HIGH), médio ( MID) e baixos (LOW)
- 11 Vuímetro estéreo para a saída AMP (19)
- 12 LED POWER avisador
- 13 Interruptor POWER para ligar e desligar a unidade
- 14 Teclas PFL para controlar os canais CH 1 a CH 4 e o canal master, através dos auscultadores
- 15 Control de volume para os auscultadores ligados ao jack (16)
- 16 Jack de ¼" para ligar auscultadores (impedância  $\geq 8\Omega$ )

#### 1.2 Painel traseiro

- 17 Cabo de ligação á corrente de ~ 230V/50 Hz
- 18 Saída estéreo REC (tomadas RCA) para ligar uma unidade de gravação. O nível de gravação é independente da posição do control master (9).
- 19 Saída master estéreo AMP (tomadas RCA) para ligar um amplificador
- 20 Entradas estéreo LINE A, LINE B, CD e LINE (tomadas RCA) para os canais CH 1 a CH 4, para ligar unidades com nível de linha (p. ex. leitor de CD/MP3)
- 21 Entradas estéreo PHONO (tomadas RCA) para os canais CH 1 e CH 2, para ligar gira-discos com sistema magnético
- 22 Ligação para o ponto comum de massa, p. ex. para gira-discos

### 2 Recomendações de segurança

Esta unidade corresponde a todas as directivas relevantes da UE e, portanto, é marcada com **CE**.



**ATENÇÃO** Esta unidade usa tensão da rede perigosa. Para evitar um choque mortal, não abra a caixa. Entregue a assistência, apenas a pessoal devidamente autorizado. Além disso, se a unidade for aberta, a garantia expira.

- A unidade está preparada para funcionamento somente em interiores. Proeja-a contra agua, humidade alta e color (a temperatura ambiente admissível é de 0–40°C).
- Não coloque copos com líquido sobre a unidade.
- Retire imediatamente a ficha da tomada de corrente, se:
  1. For visível alguma avaria na unidade ou no cabo de corrente.
  2. Ocorreu alguma avaria após uma queda ou acidente similar.
  3. Verificar mau funcionamento.
 Em qualquer dos casos a unidade só deve ser reparada por pessoal qualificado.
- Um cabo de corrente avariado só deve ser reparado pelo fabricante ou pessoal devidamente qualificado.

- Nunca retire a ficha da tomada de corrente puxando pelo cabo.
- Para limpeza use apenas um pano de pó seco e nunca produtos químicos ou água.

Se a unidade for usada para fins diferentes daqueles a que se destina, ligada incorrectamente, manuseada de forma errada ou reparada por pessoal não qualificado, não assumiremos qualquer responsabilidade por possíveis avarias.



Se a unidade for posta fora de serviço definitivamente, entregue-a num local especial para reciclagem.

### 3 Aplicações

Este misturador de áudio, com quatro canais de entrada estéreo e dois canais de microfone mono é próprio para qualquer aplicação de DJ, profissional ou privado, assim como para aplicações em sistemas PA.

O misturador pode ser usado numa mesa ou instalado num rack de 482 mm/19". Para montagem em rack são necessários dois espaços de rack (rack units) = 89 mm.

### 4 Colocação em Funcionamento

Desligue todas as unidades envolvidas antes de efetuar/desligar as ligações.

- 1) Ligue os microfones às entradas (1) dos canais de microfone MIC 1 e MIC 2.
- 2) Ligue as fontes de áudio estéreo às entradas correspondentes dos canais CH 1 a CH 4 (tomada branca L: canal esquerdo, tomada vermelha R: canal direito):
  - LINE A, LINE B, CD e LINE (20) para ligar unidades com nível de linha (p. ex. sintonizador, leitor de CD/MP3, leitor de cassetes)
  - PHONO (21) para ligar gira-discos com sistema magnético
- 3) Coloque na posição correspondente os seletores de entrada (4) dos canais CH 1 a CH 4.
- 4) Ligue o amplificador à saída AMP (19).
- 5) Para eventuais gravações de áudio, ligue um gravador à saída REC (18). O nível de gravação é independente da posição do control MASTER (9).

- 6) Ligue o cabo de corrente (17) a uma tomada de ~ 230V/50 Hz.
- 7) Antes de ligar o interruptor do misturador, coloque no mínimo o control MASTER (9), para evitar a saída violenta do som. Ligue então o interruptor POWER (13), no misturador. O LED (12) sobre o interruptor, acende, indicando que o misturador está pronto para funcionar.
- 8) Ligue os interruptores das restantes unidades.

## 5 Funcionamento

Antes de utilizar o misturador pela primeira vez, coloque na posição média todos os controles do igualizador (2 e 10) e na posição OFF o comutador TALKOVER (8). Coloque ambos os comutadores C.F. ASSIGN (7) na posição 0 (função de atenuação desligada).

#### ATENÇÃO



Nunca ajuste o volume do sistema de áudio e dos auscultadores demasiado elevado. Altos volumes permanentes podem danificar o aparelho auditivo.

### 5.1 Mistura das fontes de áudio estéreo

- 1) O volume total de todas as fontes de áudio ligadas, pode ser ajustado com o potenciometro MASTER (9). Para um óptimo ajuste dos canais de entrada, coloque o potenciometro MASTER aproximadamente a  $\frac{2}{3}$  da posição máxima, ou seja, na posição 7.
- 2) Com os potenciometros (5) ajuste o volume dos canais de entrada CH 1 a CH 4. O vumetro (11) mostra o nível de sinal da saída master AMP (19). A 0 dB o misturador está em alimentação máxima. Em caso de sobrealimentação, os LEDs vermelhos do vumetro acendem.
- 3) Ajuste a tonalidade desejada para ambas as saídas REC (18) e AMP (19), com o igualizador de 3 vias (10). Com os controles de baixos (LOW), médios (MID) e agudos (HIGH), as frequências podem ser atenuadas ou reforçadas até 10 dB. Com os controles na posição média, a resposta de frequência não é influenciada.

- 4) Com o potenciometro cruzado (6) podem ser atenuados entre si, dois dos canais CH 1 a CH4. Para isso, seleccione os canais desejados com os comutadores C.F. ASSIGN A e B (7):

C.F. ASSIGN A: Posição 1, 2 ou 3, para seleccionar o canal CH 1, CH 2 ou CH 3

C.F. ASSIGN B: Posição 2, 3 ou 4, para seleccionar o canal CH 2, CH 3 ou CH 4

Com o comutador respectivo na posição 0, não está seleccionado nenhum canal.

Ao deslocar o potenciometro cruzado para a esquerda, o canal seleccionado com o comutador C.F. ASSIGN A aumenta e ao mover para a direita, o canal seleccionado com o comutador C.F. ASSIGN B. Se o potenciometro estiver na posição média, ambos os canais passam para as saídas ao mesmo tempo. Para desligar a função de atenuação, coloque na posição 0 ambos os comutadores C.F. ASSIGN.

## 5.2 Controle dos canais

Com a função do monitor (PFL = Pre Fader Listening), é possível controlar individualmente, cada canal de entrada CH 1 a CH 4, assim como o canal MASTER, através de auscultadores. O nível do sinal controlado é independente da posição do potenciometro do canal correspondente.

- 1) Ligue ao jack (16), os auscultadores (impedância  $\geq 8\Omega$ ).
- 2) Carregue na tecla PFL (14) correspondente do canal.
- 3) Ajuste o volume dos auscultadores com o control LEVEL (15).

## 5.3 Anúncios de microfone

- 1) Com os controles LEVEL (3) ajuste o volume para os canais de microfone MIC 1 e MIC 2.
- 2) Ajuste as tonalidades com os controles (2). As frequências baixas (BASS) e altas (TREB), podem ser atenuadas ou reforçadas em 10 dB.
- 3) Para melhor audição do anuncio, pode diminuir o nível dos canais CH 1 a CH 4 em 15 dB. Para tal, coloque o comutador TALKOVER (8) na posição TALK. Na posição OFF, o comutador está desligado.

## 6 Especificações

### Entradas

2 x mic, mono: . . . . .	1 mV/600 $\Omega$
2 x phono, estéreo: . . . . .	3 mV/50 k $\Omega$
6 x line, estéreo: . . . . .	150 mV/100 k $\Omega$

### Saídas

1 x amp, estéreo: . . . . .	0,775 V/600 $\Omega$
1 x record, estéreo: . . . . .	0,775 V/600 $\Omega$
1 x auscultadores, estéreo: $\geq$	8 $\Omega$

Escala de frequência: . . . . . 20–20 000 Hz

Distorção: . . . . . 0,1 %

Relação sinal/ruído: . . . . . 65 dB

### Controles de igualizador

3 x baixos: . . . . .	$\pm 10$ dB/100 Hz
1 x médios: . . . . .	$\pm 10$ dB/1 kHz
3 x agudos: . . . . .	$\pm 10$ dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -15 dB

Alimentação: . . . . . ~ 230 V/50 Hz

Consumo: . . . . . 10 VA

Temperatura ambiente: . . . . . 0–40 °C

Dimensões (L x A x P): . . . . . 482 x 89 x 95 mm

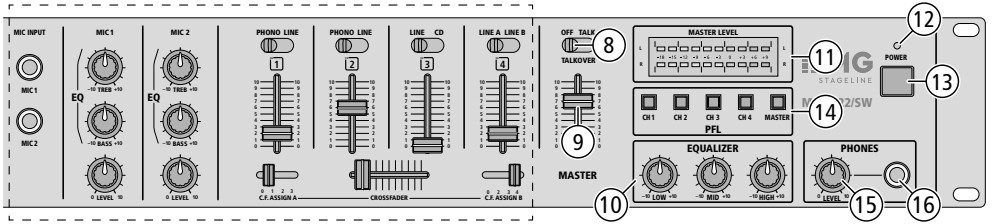
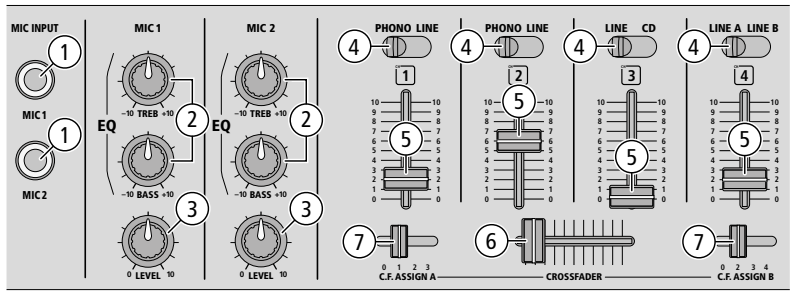
Rack units: . . . . . 2 U

Peso: . . . . . 2,4 kg

### Ligações

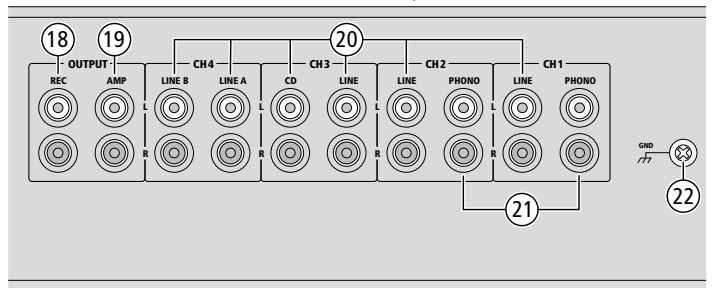
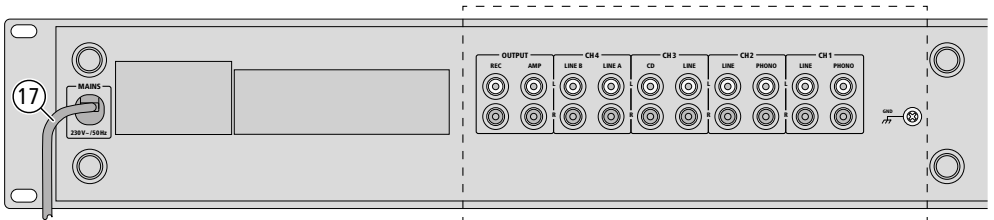
Mic: . . . . .	2 x jack de ¼"
Auscultadores: . . . . .	1 x jack de ¼"
Todas as outras ligações de áudio: . . . . .	20 x RCA

Sujeito a alterações.



Forplade

Bagplade





## Stereo lydmixer

Denne betjeningsmanual er beregnet for brugere med basis viden indenfor audioteknologi. Læs venligst betjeningsmanualen nøje igennem før brug og gem den til senere brug.

## 1 Betjeningselementer og bøsninger

### 1.1 Forplade

- 1 Mono indgangene MIC 1 og MIC 2 (6,3 mm jackbøsninger) for tilslutning af mikrofoner
- 2 Regulering af bas (BASS) og diskant (TREB) for mikrofonkanalerne
- 3 Volumenkontroller for mikrofonkanalerne
- 4 Indgangsvælgere for kanalerne CH 1–CH 4
- 5 Volumenkontroller (fadere) for indgangskanalerne CH 1–CH 4
- 6 Crossfader, der gør det muligt at fade mellem to af kanalerne CH 1–CH 4; de respektive kanaler vælges ved hjælp af de to omskiftere C.F. ASSIGN (7)
- 7 Omskifterne C.F. ASSIGN for valg af de to kanaler, der skal crossfades  
For at slå crossfader-funktionen fra skal omskifterne sættes til position 0.
- 8 Talkover-omskifter for annonceringer via mikrofon: når omskifteren står i positionen TALK, dæmpes niveauerne for CH 1–CH 4 med 15 dB.
- 9 Master-volumenkontrol (fader) for udgangen AMP (19)
- 10 3-vejs equalizer for udgangene: består af kontrollerne diskant (HIGH), mellemtone (MID) og bas (LOW)
- 11 Lysdioden POWER for indikation af drift
- 12 Hovedafbryderen POWER
- 13 Stereo VU-meter for udgangen AMP (19)
- 14 Knapperne PFL, der gør det muligt at monitere indgangskanalerne CH 1–CH 4 samt udgangskanalen MASTER via hovedtelefoner
- 15 Volumenkontrol for hovedtelefoner, som er tilsluttet bøsningen (16)
- 16 6,3 mm jackbøsning for tilslutning af stereo-hovedtelefon (impedans  $\geq 8 \Omega$ )


### 1.2 Bagplade

- 17 Netkabel for tilslutning til  $\sim 230\text{V}/50\text{Hz}$
- 18 Stereo udgangen REC (phonobøsninger), der gør det muligt at tilslutte en optageenhed; optageniveauet er uafhængigt af positionen for faderen MASTER (9)
- 19 Stereo master-udgangen AMP (phonobøsninger), der gør det muligt at tilslutte en forstærker
- 20 Stereo indgangene LINE A, LINE B, CD og LINE (phonobøsninger) for indgangskanalerne CH 1–CH 4, som gør det muligt at forbinde enheder med linieniveau (f. eks. CD/MP3-afspiller)
- 21 Stereo indgangene PHONO (phonobøsninger) for indgangskanalerne CH 1 og CH 2, som gør det muligt at tilslutte pladespillere
- 22 Tilslutning af fælles stel punkt for f. eks. pladespillere

## 2 Sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU direktiver og er derfor **CE** mærket.

**ADVARSEL** Enheden benytter livsfarlig net-spænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40°C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.

- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.

Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

### 3 Funktioner

Denne lydmixer med fire stereo-indgangskanaler og to mono-mikrofonkanaler er velegnet til enhver DJ opgave til professionelt brug eller hjemmbrug samt for brug i PA systemer. Mixerens kanaler kan benyttes som bordmodel eller installeres i et rack (482 mm/19"). For installation i rack kræves en ledig plads på 2 U (2 units = 89 mm).

### 4 Ibrugtagning

Sluk altid for mixeren og alle øvrige lydenheder, før tilslutninger ændres eller foretages.

- 1) Tilslut mikrofoner til indgangsbøsningerne (1) på mikrofonkanalerne MIC 1 og MIC 2.
- 2) Tilslut stereo lydkilder til de respektive indgangsbøsninger på kanalerne CH 1–CH 4 (bøsningen L = venstre kanal; bøsningen R = højre kanal):
  - phonobøsningerne LINE A, LINE B, CD og LINE (20) bruges ved tilslutning af enheder med linieniveau (f.eks. tuner, CD/MP3-afspiller, kassettafspiller)
  - phonobøsningerne PHONO (21) bruges ved tilslutning af pladespillere
- 3) Indstil indgangsvælgerne (4) for kanalerne CH 1–CH 4 til de ønskede positioner.
- 4) Tilslut forstærkeren til udgangen AMP (19).
- 5) Tilslut en optageenhed til udgangen REC (18), hvis der skal foretages lydoptagelser. Optageniveauet er uafhængigt af indstillingen af kontrollen MASTER (9).

- 6) Tilslut netkablets (17) stik til en stikkontakt (~ 230 V/50 Hz).
- 7) Kontrollen MASTER (9) bør sættes til minimum, før mixeren tændes, for at undgå smæld i højttalerne ved opstart. Tænd dernæst mixeren via hovedafbryderen POWER (13). Lysdioden (12) over hovedafbryderen lyser for at indikere, at mixeren er tændt.
- 8) Tænd for de tilsluttede enheder.

### 5 Drift

Før mixeren tages i brug, bør alle equalizer-kontrollerne (2 og 10) sættes i midterposition og talkover-omskifteren (8) i position OFF. Sæt begge omskifterne C.F. ASSIGN (7) i position 0 (crossfader-funktion slået fra).

**ADVARSEL** Der bør aldrig skrues meget højt op for lydsystemets og hovedtelefonens lydniveau. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse!



#### 5.1 Mixning af stereo lydkilderne

- 1) Det er med faderen MASTER (9) muligt at regulere det samlede niveau for alle tilsluttede lydkilder. For at opnå optimal regulering af indgangskanalerne bør faderen MASTER sættes til cirka 2/3 af maksimum, f.eks. position 7.
- 2) Justér med faderne (5) niveauet for indgangskanalerne CH 1–CH 4. VU meteret (11) viser udgangsniveauet for master-udgangen AMP (19). Mixerens er fuldt udstyret ved et niveau på 0 dB. Hvis mixerens overstyres, lyser VU meterets røde lysdioder.
- 3) Indstil den ønskede klangfarve for udgangene REC (18) og AMP (19) med 3-vejs equalizeren (10): det er med disse kontroller muligt at dæmpe/fremhæve bas (LOW), mellemtone (MID) og diskant (HIGH) med op til 10 dB. Når kontrollerne står i midterposition, har de ingen indflydelse på frekvensresponsen.
- 4) Det er med crossfaderen (6) muligt at fade mellem to af kanalerne CH 1–CH 4. For at gøre dette skal de ønskede kanaler vælges med omskifterne C.F. ASSIGN A og C.F. ASSIGN B (7):

C.F. ASSIGN A: Position 1, 2 eller 3 for valg af kanal CH 1, CH 2 eller CH 3

C.F. ASSIGN B: Position 2, 3 eller 4 for valg af kanal CH 2, CH 3 eller CH 4

Hvis den respektive omskifter står i position 0, er ingen kanal valgt.

Når crossfaderen flyttes til venstre, fades den med omskifteren C.F. ASSIGN A valgte kanal ind; flyttes faderen til højre, fades den med omskifteren C.F. ASSIGN B valgte kanal ind. Hvis faderen står i midterposition, sendes begge kanaler til udgangene samtidigt. For at slå crossfader-funktionen fra skal omskifterne C.F. ASSIGN A og C.F. ASSIGN B sættes til position 0.

## 5.2 Monitering af kanalerne

Det er med moniteringsfunktionen (PFL = Pre Fader Listening) muligt at monitere de individuelle indgangskanaler CH 1–CH 4 samt kanalen MASTER via hovedtelefon. Niveaue for det monitorerede signal er uafhængigt af positionen for den respektive kanals fader.

- 1) Tilslut stereohovedtelefon (impedans  $\geq 8 \Omega$ ) til jackbøsningen (16).
- 2) Tryk på knappen PFL (14) for den ønskede kanal.
- 3) Indstil det ønskede niveau for hovedtelefonen med kontrollen LEVEL (15).

## 5.3 Annonceringer via mikrofon

- 1) Indstil den ønskede volumen for mikrofonkanalerne MIC 1 og MIC 2 med kontrollerne LEVEL (3).
- 2) Indstil den ønskede klangfarve med kontrollerne (2): det er muligt at sænke resp. fremhæve bas (BASS) og diskant (TREB) med op til 10 dB.
- 3) For at gøre det nemmere at forstå en mikrofonmeddelelse er det muligt at dæmpe niveauet for kanalerne CH 1–CH 4 med 15 dB. For at gøre dette skal talkover-omskifteren (8) sættes i positionen TALK. Når denne omskifter står i positionen OFF, er talkover-funktionen slået fra.

## 6 Tekniske specifikationer

### Indgange

2 x mikrofon (Mic), mono: . . . 1 mV/600  $\Omega$

2 x phono, stereo: . . . . . 3 mV/50 k $\Omega$

6 x line, stereo : . . . . . 150 mV/100 k $\Omega$

### Udgange

1 x amp, stereo: . . . . . 0,775 V/600  $\Omega$

1 x record, stereo: . . . . . 0,775 V/600  $\Omega$

1 x hovedtelefon, stereo: . . .  $\geq 8 \Omega$

Frekvensområde: . . . . . 20–20 000 Hz

THD: . . . . . 0,1 %

Signal/støj forhold: . . . . . 65 dB

### Equalizer-kontroller

3 x bas: . . . . .  $\pm 10$  dB/100 Hz

1 x mellemtone: . . . . .  $\pm 10$  dB/1 kHz

3 x diskant: . . . . .  $\pm 10$  dB/10 kHz

Talkover: . . . . . –15 dB

Strømforsyning: . . . . . ~ 230 V/50 Hz

Strømforbrug: . . . . . 10 VA

Omgivelsestemperatur: . . . . . 0–40 °C

Dimensioner (B x H x D): . . . . . 482 x 89 x 95 mm

Rack units: . . . . . 2 U

Vægt: . . . . . 2,4 kg

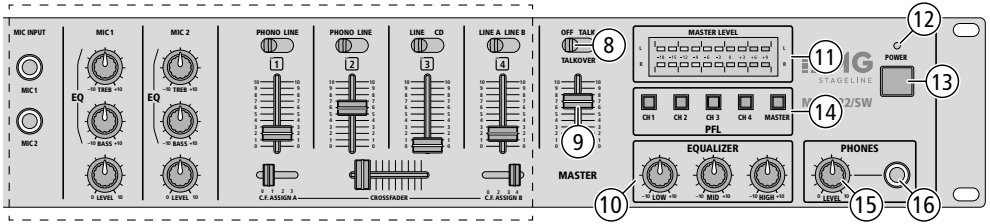
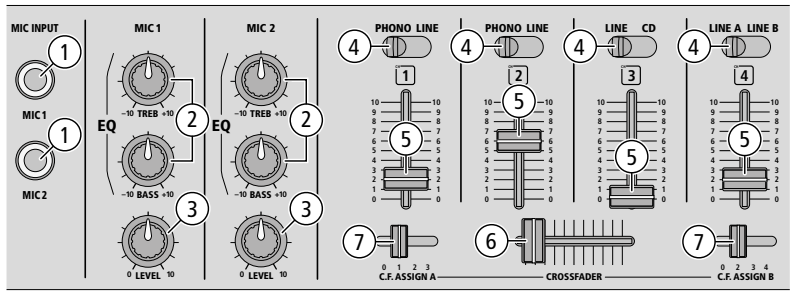
### Tilslutninger

Mikrofon: . . . . . 2 x 6,3 mm jack-bøsning

Hovedtelefoner: . . . . . 1 x 6,3 mm jack-bøsning

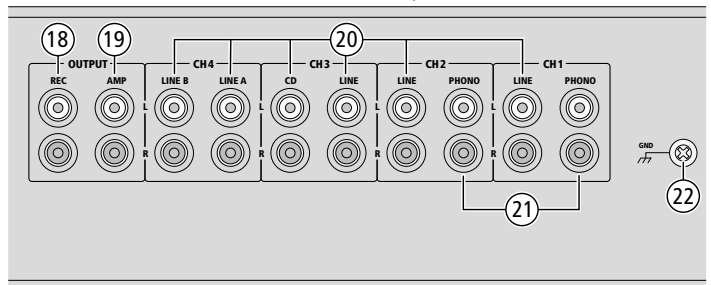
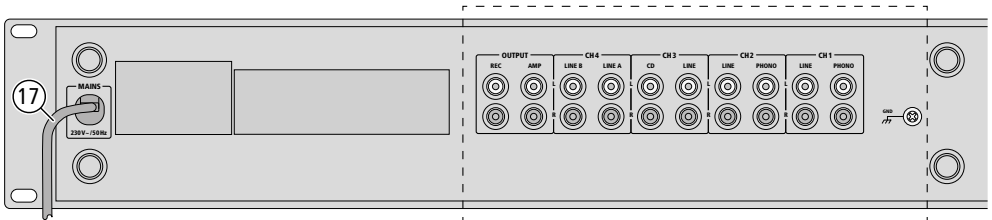
Alle øvrige lydtilslutninger: . . . 20 x phono-bøsninger

Ret til ændringer forbeholdes.



## Frontpanel

## Bakpanel



## Stereo ljudmixer

Denna bruksanvisning är avsedd för användare med grundläggande kunskaper i ljudteknik. Läs igenom bruksanvisningen noga innan ni använder enheten och behåll den för senare bruk.

### 1 Funktioner och anslutningar

#### 1.1 Frontpanel

- 1 Mono ingångar MIC 1 och MIC 2 (telejack-anslutningar) för anslutning av mikrofoner
- 2 Baskontroller (LOW) och diskantkontroller (TREB) för mikrofonkanalerna
- 3 Volymkontroller för mikrofonkanalerna
- 4 Ingångsväljare för kanalerna CH 1–CH 4
- 5 Volymkontroller (skjutreglar) för kanalerna CH 1–CH 4
- 6 Crossfader (övergångsskjutregel) för valfritt 2 av de 4 kanalerna CH 1–CH 4; resp. kanal väljs med de 2 C.F. ASSIGN-omkopplarna (7)
- 7 Omkopplare C.F. ASSIGN för att välja 2 kanaler som skall regleras med crossfadern  
För att stänga av crossfaderfunktionen, ställ båda omkopplarna i 0 läge.
- 8 Talstyrning för mikrofonanvändning: I talkläge dämpas kanalerna CH 1–CH 4 med 15 dB.
- 9 Mastervolymkontroll (skjutregel) för utgången AMP (19)
- 10 3-vägs EQ för utgångarna; innehåller kontroller för diskantområdet (HIGH), mellan (MID) och bas (LOW)
- 11 Stereo VU-meter för masterutgången AMP (19)
- 12 Lysdiodindikering POWER för strömbrytare
- 13 Strömbrytare
- 14 Knappar PFL för förlyssning av inkanalerna CH 1–CH 4 samt masterkanalen via hörlurarna
- 15 Volymkontroll för hörlurar i uttag (16)
- 16 Telejackanslutning för att koppla in stereo hörlurar (impedans  $\geq 8 \Omega$ )

#### 1.2 Bakpanel


- 17 Elsladd för anslutning till ~ 230V/50Hz
- 18 Stereo utgång REC (RCA-kontakter) för anslutning av bandspelare eller annan inspelningsutrustning; nivån på denna utgång är oberoende av inställningar på masterregeln (9)

- 19 Stereo masterutgång AMP (RCA-kontakter) för anslutning till förstärkare
- 20 Stereo ingångar LINE A, LINE B, CD och LINE (RCA-kontakter) för kanalerna CH 1–CH 4 för anslutning av enheter med linjenivå (t. ex. CD/MP3 spelare)
- 21 Stereo ingångar PHONO (RCA-kontakter) för kanalerna CH 1 och CH 2 för anslutning av skivspelare med magnetisk pickup
- 22 Jordanslutning för t. ex. skivspelare

### 2 Säkerhetsföreskrifter


Enheten uppfyller samtliga EU-krav och har därför försetts med symbolen **CE**.

**VARNING** Enheten använder farlig nätspänning. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda den mot droppande vatten och vattenstänk, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten.

Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

### 3 Användning

Denna ljudmixer med 4 st. stereo ingångskanaler och 2 st. mono mikkanaler är lämplig för valfri DJ-användning som proffsmixer såväl som för PA-system.

Mixern kan användas som bordsmodell eller installeras i en rack (482 mm/19"). För rackmontering krävs 2 höjdenheter (= 89 mm).

### 4 Inkoppling

Alla in/urkopplingar bör göras med mixern och alla andra enheter fränslagen.

- 1) Anslut mikrofoner till ingångarna (1) på mikrofonkanalerna MIC 1 och MIC 2.
- 2) Anslut stereo ljudkällor till resp ingång på kanalerna CH 1–CH 4 (uttag L = vänster kanal, uttag R = höger kanal):
  - LINE A, LINE B, CD och LINE (20) för att koppla enheter med linjenivå (t.ex. tuner, CD/MP3-spelare, kassettspelare)
  - PHONO (21) för att koppla in skrivspelare med magnetiska system
- 3) Ställ ingångsväljarna (4) för kanal CH 1–CH 4 i lämplig position.
- 4) Anslut förstärkaren till utgången AMP (19).
- 5) För inspelning, anslut inspelningsutrustning till anslutning REC (18). Inspelningsnivån är oberoende av volymen på masterfadern (9).
- 6) Anslut elsladden (17) till ~ 230V/50Hz.
- 7) Innan första påslag, ställ masterkontrollen (9) i minimiläge för att undvika kraftiga oljud vid tillslag. Slå på mixern med strömbrytare (13). Lysdioden POWER (12) ovanför strömbrytaren tänds då mixern är påslagen.
- 8) Slå på de anslutna enheterna.

### 5 Handhavande

Om mixern tas i bruk för första gången, ställ alla EQ-kontroller (2 och 10) i mittläge samt talstyrningsomkopplaren (8) i läge OFF. Ställ båda C.F. ASSIGN omkopplarna (7) i läge 0 (crossfaderfunktionen avstängd).

#### OBS



Justera aldrig ljudsystemet och hörlurarna till en väldigt hög ljudnivå. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador!

#### 5.1 Mixning av stereo ljudkällorna

- 1) Med masterkontrollen (9) kan samtliga anslutna ljudkällors volym justeras. För optimal justering på inkanalerna, ställ masterregeln till ca:  $\frac{2}{3}$  av regelns längd (t. ex. position 7).
- 2) Justera volym på inkanalerna CH 1–CH 4 med reglarna (5). VU-metern (11) visar signalnivån på masterutgången AMP (19). Vid 0 dB VU är mixern driven till full nivå. Om mixersignalen blir överstyrd indikeras detta genom att de röda lysdioderna på VU-metern tänds.
- 3) Ställ in önskad tonbalans för utgångarna REC (18) och AMP (19) med EQ:n (10): Med dessa kontroller justeras LOW (bas), MID (mellan) och HIGH (diskant) upp till 10 dB. I mittläge är tonkurvan utan påverkan från EQ:n.
- 4) Med crossfadern (6) kan växling mellan 2 st. valda kanaler CH 1–CH 4 ske steglöst. Välj önskade kanaler med omkopplarna C.F. ASSIGN A och B (7):
  - C.F. ASSIGN A: position 1, 2 eller 3 väljer kanal CH 1, CH 2 eller CH 3
  - C.F. ASSIGN B: position 2, 3 eller 4 väljer kanal CH 2, CH 3 eller CH 4
 Om båda omkopplarna är i 0 position är ingen kanal vald.

Då crossfadern dras helt till vänster, hörs den kanal som valts med C.F. ASSIGN A omkopplare och då crossfadern dras helt till höger, hörs den kanal som valts med C.F. ASSIGN B omkopplaren. Om crossfadern är i mittläge hörs båda kanalerna samtidigt. För att stänga av crossfaderfunktionen, ställ båda C.F. ASSIGN omkopplarna i 0 läge.

## 5.2 Förlýssning av kanaler

Genom monitorfunktionen (PFL = Pre Fader Listening) är det möjligt att förlýssna på varje enskild kanal (kanalerna CH 1–CH 4) såväl som på masterkanalen via hörlurar. Nivån på den övervakade signalen är oberoende av resp. kanals regel.

- 1) Anslut stereo hörlurar (impedance  $\geq 8\Omega$ ) till utgång (16).
- 2) Tryck ned resp knapp PFL (14) för önskad kanal.
- 3) Ställ in önskad volym för hörlurarna med kontrollen LEVEL (15).

## 5.3 Mikrofonannonsering

- 1) Ställ in önskad volym med volymkontrollen (3) för mikkanal MIC 1 och MIC 2.
- 2) Ställ in önskad frekvenskurva med EQ:n (2): LOW (låg) och TREB (hög) kontrollerna kan ändra signalnivån med upp till  $\pm 10$  dB.
- 3) För bättre hörbarhet kan nivåerna på kanalerna CH 1–CH 4 dämpas med upp till 15 dB. Ställ omkopplare TALKOVER (8) i läge TALK för att aktivera talstyrningsfunktionen. I OFF-läge är talstyrningen avstängd.

## 6 Specifikationer

### Ingångar

2 x mono mik: . . . . .	1 mV/600 $\Omega$
2 x stereo phono: . . . . .	3 mV/50 k $\Omega$
6 x stereo line: . . . . .	150 mV/100 k $\Omega$

### Utgångar

1 x stereo master: . . . . .	0,775 V/600 $\Omega$
1 x stereo record: . . . . .	0,775 V/600 $\Omega$
1 x hörlurar, stereo : . . . . .	$\geq 8\Omega$

Frekvensomfång: . . . . . 20–20 000 Hz

Distortion: . . . . . 0,1 %

Störavstånd: . . . . . 65 dB

### EQ kontroller

3 x låg: . . . . .	$\pm 10$ dB/100 Hz
1 x mellan: . . . . .	$\pm 10$ dB/1 kHz
3 x hög: . . . . .	$\pm 10$ dB/10 kHz

Talstyrning: . . . . . –15 dB

Strömförsörjning: . . . . . ~ 230 V/50 Hz

Effektförbrukning: . . . . . 10 VA

Omgivningstemperatur: . . . . . 0–40 °C

Dimensioner (B x H x D): . . . . . 482 x 89 x 95 mm

Höjdenheter (rack units): . . . . . 2 HE

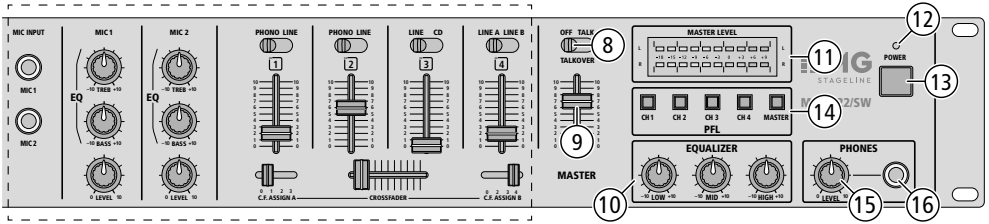
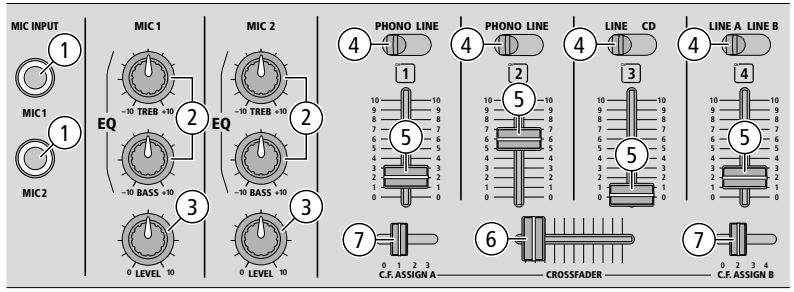
Vikt: . . . . . 2,4 kg

### Anslutningar

Mik: . . . . .	2 x telejack
Hörlur: . . . . .	1 x telejack
Alla andra anslutningar: . . . . .	20 x RCA

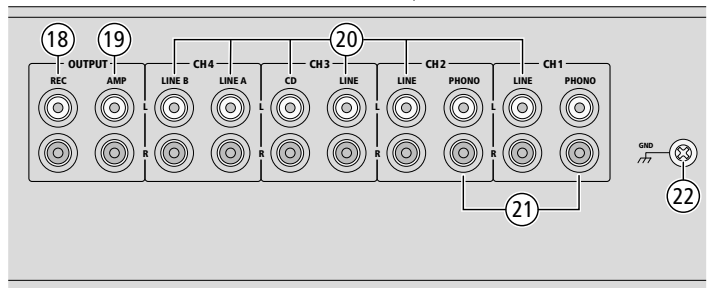
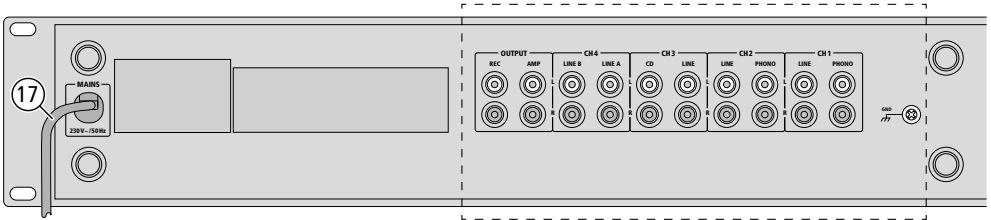
Reservation för tekniska förändringar.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.



## Etupaneeli

## Takapaneeli





## Stereo Audio Mikseri

Tämä käyttöohje on tarkoitettu käyttäjille joilla on perustiedot äänentoistotekniikasta. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ne myöhemmää käyttöä varten.

### 1 Toimintoelementit ja Liitännät

#### 1.1 Etupaneeli

- 1 6,3 mm (¼") tulojakit MIC 1 ja MIC 2 mono mikrofoneja varten
- 2 Bassosäätimet (BASS) ja diskanttisäätimet (TREB) mikrofonikanaville
- 3 Äänenvoimakkuuden säätimet mikrofonikanaville
- 4 Tulokytkimet kanavia CH 1–CH 4 varten
- 5 Äänenvoimakkuuden säätimet (faderit) tulo-kanaville CH 1–CH 4
- 6 Sekoitusfader kahden kanavista CH 1–CH 4 valittujen kanavan välillä; vastaavat kanavat valitaan C.F. ASSIGN kytkimillä (7)
- 7 C.F. ASSIGN kytkimet kahden sekoitettavan kanavan valitsemiseksi  
Haluttaessa kytkeä sekoitustoiminto pois päältä on molemmat kytkimet asetettava asentoon 0.
- 8 Puhekytkin mikrofonikuulutuksia varten: asennossa TALK vaimenee kanavien CH 1–CH 4 taso 15 dB
- 9 Äänenvoimakkuuden säädin (fader) master-lähdölle AMP (19)
- 10 3-alueinen ekvalisaattori tulokanaville sisältäen diskantin (HIGH), keskialueen (MID) ja basson (LO) säädöt
- 11 Stereo VU-mittari lähdölle AMP (19)
- 12 POWER LED
- 13 Virtakytkin POWER
- 14 PFL painikkeet tulokanavien CH 1–CH 4 sekä master-lähdön monitoroimiseksi jakkiin (16) kytkettyjen kuulokkeiden avulla
- 15 Äänenvoimakkuuden säädin jakkiin (16) kytketyille kuulokkeille
- 16 6,3 mm (¼") jakki stereo kuulokkeille (impedanssi  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Takapaneeli

- 17 Verkkovojohto, jännite ~ 230V/50 Hz
- 18 RCA stereo lähtöjakit REC nauhuria varten; äänitastaso on riippumaton master-säätimen (9) asennosta
- 19 RCA stereo master-lähtö AMP vahvistimelle
- 20 RCA stereo tulojakit LINE A, LINE B, CD ja LINE kanaville CH 1–CH 4 linjatasoisille laitteille (esim. virtitin, CD/MP3-soitin, kasettisoitin)
- 21 RCA stereo tulojakit PHONO kanaville CH 1 ja CH 2 levysoittimille, joissa on magneettinen äänirasia
- 22 Maadoitusliitin esim. levysoitinta varten

### 2 Turvallisuusohjeet

Laitte vastaa kaikkia tarvittavia EU direktiivejä ja on varustettu **CE** merkinnällä.

**VAROITUS** Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Vältäaksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloa. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.



- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
  - Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.
  - Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi jos:
    1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
    2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,
    3. laitteessa on toimintahäiriöitä.
 Laitte täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
  - Vioittuneen virtajohdon saa vaihtaa vain valtuutettu huoltohenkilö.
  - Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
  - Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty

tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

### 3 Soveltuvuus

Audiomikseri neljällä stereo tulokanavalla ja kahdella mono mikrofonianavalla soveltuu ammattimaiseen DJ-käyttöön, samoin kuin harrastuskäyttöön ja PA-sovelluksiin.

Mikseri voidaan pitää pöydällä tai asentaa 482 mm (19") räkkiin. Räkissä tulee olla tilaa 2 räkkiunitin = 89 mm verran.

### 4 Käyttöönotto

Kytke mikseri pois päältä ennen kytkentöjen tekemistä tai olemassa olevien liitäntöjen muuttamista.

- 1) Kytke mikrofonit mikrofonianavien MIC 1 ja MIC 2 tulojakkeihin (1).
- 2) Kytke stereo äänilähteet kanavien CH 1–CH 4 tulojakkeihin seuraavasti (L liitin = vasen kanava; R liitin = oikea kanava):  
– LINE A, LINE B, CD ja LINE (20) linjatasoisille laitteille (esim. viritin, CD/MP3-soitin, kasettisoitin)  
– PHONO (21) levysoittimille joissa magneettinen äänirasia
- 3) Kytke kanavien CH 1–CH 4 (4) tulojen valintakytkimet vastaaviin asentoihin.
- 4) Kytke vahvistin lähtöjakkeihin AMP (19).
- 5) Kytke nauhuri lähtöjakkiin REC (18) jos äänituskäyttöä tarvitaan. Master-liukusäädin (9) ei vaikuta äänitustasoon.
- 6) Liitä verkkojohto (17) pistorasiaan (~ 230V/50 Hz).
- 7) Ennen virran kytkemistä aseta master-liukusäädin (9) minimiin, jotta välttyttäisiin käynnistyksen aiheuttamalta voimakkaalta rasahdukselta. Tämän jälkeen kytke mikseri päälle virtakytkimestä POWER (13). Led (12) kytkimen yläpuolella syttyy ilmaisten mikserin olevan käyttövalmiina.
- 8) Kytke mikseriin liitetyt laitteet päälle.

### 5 Käyttö

Aseta kaikki äänenväriin säädöt (2 ja 10) keskiasentoon sekä puhekytkin (8) asentoon OFF ennen laitteen ottamista käyttöön ensi kertaa. Aseta molemmat C.F. ASSIGN kytkimet (7) asentoon 0 (sekoitusliuku kytketty pois päältä).

#### HUOMIO



Älä koskaan säädä audiolaitteiston eikä myöskään kuulokkeiden äänitasoa huippulukemille. Jatkuva kova äänenvoimakkuus vaurioittaa kuuloasi!

#### 5.1 Stereo äänilähteiden miksaaminen

- 1) Äänilähteiden kokonaistasoa säädetään master-liukusäätimestä (9). Säätääksesi äänilähteiden tasot aseta MASTER -liukusäädin noin  $\frac{2}{3}$  maksimista, esim. asentoon 7.
- 2) Säädä tulokanavien CH 1–CH 4 tasot liukusäätimillä (5). VU-mittari (11) näyttää lähdön (19) lähtötason. Tasolla 0 dB on signaali optimitasollaan. Punainen led-valo syttyy merkinä signaalin ylioijautumisesta.
- 3) Säädä kummankin lähtökanavan REC (18) ja AMP (19) äänenväriä 3-alueisella ekvalisaattorilla (10). Matalien (LOW), keski (MID) ja korkeiden (HIGH) äänien tasoa voi kutakin joko lisätä tai vähentää 10 dB. Kun äänenvärisäädöt ovat keskiasennossa, on taajuusvaste suora.
- 4) Siirtyminen kahden kanavista CH 1–CH 4 valitun kanavan välillä on mahdollista sekoitusfaderin (6) avulla. Tätä varten valitse sekoitettavat kanavat C.F. ASSIGN kytkimillä A ja B (7):  
C.F. ASSIGN A: asento 1, 2 tai 3 kanavien CH 1, CH 2 tai CH 3 valitsemiseksi  
C.F. ASSIGN B: asento 2, 3 tai 4 kanavien CH 2, CH 3 tai CH 4 valitsemiseksi  
Kytkimen ollessa asennossa 0, ei mitään kanavaa ole valittu.  
Siirrettäessä sekoitusliukua vasemmalle, nousee C.F. ASSIGN A kytkimellä valittu kanava kuuluviin ja vastaavasti, siirrettäessä sekoitusliukua oikealle, nousee C.F. ASSIGN B kytkimellä valittu kanava kuuluviin. Liukusäätimen ollessa keskiasennossa kuuluvat molemmat kanavat lähdoissa samanaikaisesti. Haluttaessa kytkeä sekoitustoiminto pois päältä on molemmat C.F. ASSIGN kytkimet asetettava asentoon 0.

## 5.2 Kanavan tarkkailu (monitorointi)

Kaikkia tulokanavia CH 1–CH4 sekä lähtökanaava MASTER voidaan tarkkailla erikseen kuulokkeilla. Äänilähteen signaalitaso on riippumaton vastaavan kanavan liikusäätimen asennosta (PFL = Pre Fader Listening).

- 1) Kytke stereo kuulokkeet (impedanssi  $\geq 8 \Omega$ ) kuulokejakkiiin (16).
- 2) Paina monitoroitavan tulokanavan PFL painiketta (14).
- 3) Säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus sopivaksi LEVEL säätimellä (15).

## 5.3 Mikrofonikuulutukset

- 1) Säädä mikrofonikanavien MIC 1 ja MIC 2 äänenvoimakkuus sopivaksi LEVEL säätimellä (3).
- 2) Säädä äänenväri sopivaksi säätimillä (2): matalia (BASS) ja korkeita (TREB) taajuuksia voidaan vaimentaa tai korostaa enimmillään 10 dB.
- 3) Kanavien CH 1–CH4 tasot laskevat 15 dB kuulutusten aikana paremman ymmärrettävyytason aikaansaamiseksi. Paina tätä varten puhekytkin (8) asentoon TALK. Asennossa OFF on vaimennustoiminto kytkettynä pois päältä.

## 6 Tekniset tiedot

### Tuloliitännät

- 2 x mic, mono: . . . . . 1 mV/600  $\Omega$
- 2 x phono, stereo: . . . . . 3 mV/50 k $\Omega$
- 6 x line, stereo: . . . . . 150 mV/100 k $\Omega$

### Lähtöliitännät

- 1 x amp, stereo: . . . . . 0,775 V/600  $\Omega$
- 1 x record, stereo: . . . . . 0,775 V/600  $\Omega$
- 1 x kuulokeliitäntä,  
stereo: . . . . .  $\geq 8 \Omega$

Taajuusalue: . . . . . 20–20 000 Hz

THD: . . . . . 0,1 %

Signaalikohinasuhde: . . . . . 65 dB

### Äänenvärinsäädöt

- 3 x basso: . . . . .  $\pm 10$  dB/100 Hz
- 1 x keski: . . . . .  $\pm 10$  dB/1 kHz
- 3 x diskantti: . . . . .  $\pm 10$  dB/10 kHz

Puhekytkin: . . . . . –15 dB

Käyttöjännite: . . . . . ~ 230 V/50 Hz

Virrankulutus: . . . . . 10 VA

Ympäröivä lämpötila: . . . . . 0–40 °C

Mitat (L x K x S): . . . . . 482 x 89 x 95 mm

Räkkiyksiköt: . . . . . 2 U

Paino: . . . . . 2,4 kg

### Liittimet

- Mic: . . . . . 2 x 6,3 mm (1/4") jakki
- Kuulokkeet: . . . . . 1 x 6,3 mm (1/4") jakki
- Muut audio-liittimet: . . . . . 20 x RCA

Muutosoikeus pidätetään.

*Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää milteään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.*



© MONACOR INTERNATIONAL  
All rights reserved  
A-0342.00.04.12.2023



 MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG  
Zum Falsch 36, 28307 Bremen  
Germany